

日本語

あ

相変わらずだらだらしている

相変わらずの、ありきたりの

相手を打倒する、ノックアウトする

(人)と会う

(元気でないから)顔が青白い

青二才である、とても若い

赤字になる

あからさま

あからさまに言う

何かを明るみに出す

明るみに出る(出す)

秋に、秋になると

明らかにする

明らかにする、秘密にしない

解明する、(試して)明らかにする

あきらめる

あきらめる、タオルを投げ入れる

あきらめる、(仕事)をやめる

あきらめる、辞める

あきらめる、白旗をはためかす

何かをあきらめる、容認する

悪魔に魂を売り渡す

悪名が高い

朝ご飯を食べる

朝まで何かをやる

朝早い

(強い感情で)足の力が抜ける

明日の百より今日の五十

焦らせる

遊んで暮らす、のらくらと暮らす

物を与えて巧みにそれを取り戻す

頭がいい、～するだけの頭脳がある

ちょっと頭がおかしい

頭がよくない、少し馬鹿である

頭がよくない

頭がよくない、あほうである

頭が悪い

何もわからない人である、頭が悪い

頭が切れない、頭がぼんくらである

頭が良くない

頭から離れない

idiomi

il solito tran tran

essere sempre la solita

zuppa

mettere al tappeto

vedersi con

verde come un aglio

avere ancora il latte

sulla bocca

puzzare ancora di latte

andare in rosso

nudo e crudo

dire in faccia

mettere a nudo

mettere in luce (名詞)

al cadere delle foglie

mettere in piena luce

non fare mistero del fatto che

levare il vino dai fiaschi

mettersi il cuore in pace

gettare la spugna

tirarsi (farsi) da parte

lasciare perdere

sventolare bandiera bianca

farsene una ragione

fare un patto col Diavolo

conosciuto come l'ortica

fare colazione

tirare mattina

al canto del gallo

sentirsi piegare le ginocchia

meglio un uovo oggi

(che una gallina domani)

far saltare i nervi

fare la vita del Michelaccio

dare dalla porta e

togliere dalla finestra

avere la testa per ~

avere un ramo di pazzia

non essere un fulmine

di guerra

povero di materia grigia

essere una zucca vuota

avere un cervello da gallina

essere una testa vuota

aver poco sale in zucca

avere il cervello sopra

il cappello

avere un chiodo fisso (in testa)

頭におく

頭を丸坊主にする

頭を働かせる

頭を動かす

当たり前と思う

全くその通り、当たり前

勿論、当たり前である

アダルトボルノの

あちこちへ行く

あちこちらを探す

厚かましい、失礼である

厚かましい

厚かましくも何かする、勝手に

悪漢、悪者

厚化粧をしている

あつげにとられる

直ぐに、あつという間に

あつと言う間に

圧迫感を与える、圧迫する

～を当てにする、(人)を頼りにする

後ずさりする、後退する、退歩する

後知恵

あの世、来世

危ない状態にいる、とても困る

失敗や損の時(運命など)甘んじて従う

飴と鞭を使い分ける

あやうく～する

時間ぎりぎりに、あやうく～する

あやうく～する、ギリギリで

あやうく～する

ギリギリセーフ/危うく難を逃れた

誤って

単品を選ぶ、アラカルトで選ぶ

明るみに出る、あらわになる

現れてすぐに消える

現れる

細かいことをあら探りする

あら探しをする

賭け事に有り金をはたく

歩いて行く

歩いて行くしかない

ある日のこと、突然

慌てないで行動する

まったく合わない

(人)と合わないようにする

問題が暗礁に乗り上げる

安全な状態にいる、手厚く保護されて

安全な所で、(雨、風)を避けて

暗中模索する

essere sfiorato dall'idea...

raparsi (tagliarsi i capelli)

a zero

far lavorare le meningi

far lavorare il cervello

dare per scontato/a/i/e

su questo non ci piove

si capisce! / si capisce che

a luci rosse

gira gira

cercare per mare e per terra

avere una faccia di tozza

avere un bel fegato

prendersi la libertà

di fare qualcosa

mariuolo

sembrare una maschera

cadere dalle nuvole

in un baleno

di botto

tenere sotto il tacco

fare conto su

fare come i gamberi

il senno di poi

l'Al di là (Aldilà)

essere in pericolo

consolarsi con l'aglietto

usare il bastone e la carota

ci è corso poco che non

in extremis

per un pelo

rischiare di 不定詞

salvarsi in corner

per errore

mangiare alla carta

venire a galla

passare come una meteora

entrare in scena

cercare il nodo nel giunco

trovare da ridere

giocarsi anche la camicia

andare col vetturino Gamba

rimanere a piedi

un bel giorno

soprattutto niente zelo!

fare a calci / pugni

girare alla larga da (人 / 所)

essere su un binario morto

essere in una botte di ferro

al riparo

brancolare nel buio

安定していない

案内する

満足して心安らかに眠る、安眠する
あつけにとられる、驚く、啞然とする
啞然とする、呆然となる

い

言い当てる、成功する、的を射る

言い換えれば

いかげんに、適当に、たまたま
(特に)言いたいことがある

いいタイミングで起こる

いいと思う

言いなりになる

とてもいい(人)、善人、親切な(人)

あやふやな言い訳を言う

いい印象を与える

いい結果、悪い結果

いい評判に泥をぬる

言うのは易しい

言うやいなや、即座に

家柄がいい

家の中に

家や実家に帰る

(トランプなどで)いかさまをする

胃がもたれる

目がくらむほどの怒り

とても怒る、怒りに身をやつす

怒りをこらえる

胃がとても丈夫である

息が切れる

意気消沈している

息つく間もなく、一気に

袋小路に迷い込む、行きづまる

いきなり、突然

息を殺して

(余命、時間など)いくばくもない

イケメンである、背が高くたくましい

私の意見では

自分の意見を変える事

アイデアや意見を変える

いざという時に、非常時に

誰からもいじめられる人

バカにする、いじわるする、いじめる

異常に綺麗である

急いで、迅速に

急いで

essere come l'uccello

sulla frasca

fare da Cicerone

dormire il sonno del giusto

cadere dalle nuvole

restare / rimanere di sasso

fare centro

in altri termini

a caso

avere da sottolineare

capitare a fagiolo

suona bene

essere tutto zucchero e miele

(人) di buon cuore

nascondersi dietro a un dito

far colpo

darbuoni frutti

infangare il buon nome di...

fare presto a parlare(dire)

detto fatto

essere un buon partito

tra le quattro mura

tornare al nido

far primiera con tre carte

avere un mattone

sullo stomaco

ira d'Achille

mangiarsi il fegato

mangiare l'aglio

avere uno stomaco di ferro

avere il fiato corto

avere il morale sotto i tacchi

tutto d'un fiato

essere in un vicolo cieco

da un giorno all'altro

col fiato sospeso

avere i giorni contati

essere un marcantonio

a mio avviso

cambiare bandiera

girare mantello secondo

il vento

in caso di necessità

scemo del paese

farsi beffe di

sembrare un quadro

alla bersagliera

di corsa

in fretta e furia

in tutta fretta

急いで行く、速く走る

急いで行く

立ち去る、急いで去る

行ってしまう、急いで立ち去る

急いである

忙しい一日を過ごす

急がなくてもいい

急ぐ

とても痛い

痛い所を突く

(オリンピックなど)のイタリア選手

イタリア語の勉強をする

いたるところに、どこでも

くまなく、至るところに

はぐれ者である、異端者、変わり者

一撃で、一瞬で

一時的に

一日あたり

1日おきに

一番忙しい時

一抹の[...]もない

一目

一目散に駆ける、転ぶように駆ける

お金がない、一文無しである

一文なしになる

いつかは

難問題を一気に解決する

一刀両断に(一気に)解決する

途中止まらず一気に行く

一瞬のうちに

一瞬のうちに、アツと言う間に

一瞬の間に、たちまち

一生の間

一所懸命がんばる、八方手を尽くす

一所懸命がんばる

一生懸命頑張る

一生懸命働く

(人)と一緒に

一緒に

破壊し尽くす、一掃する

一体どういうことでしょうか

逸脱する

行ってしまう、どうなるか?

一杯やる

一方通行の

いつも

a passo spedito

alla svelta

andare (correre) a tutto gas

fare fagotto

alzare i tacchi

muoversi a (不定詞)

tirar / far sera

nessuno ci corre dietro

muovere le gambe (per)

(mi,ti,gli,le,ci,vi,a loro) fare

un male cane

toccare nel / pungere sul vivo

gli Azzurri

sciaccare i cenci (i panni)

in Arno

a destra e a manca

in tutti gli angoli

pecora nera

di un colpo

pro tempore

per diem

un giorno sì e un giorno no

orario di punta

senza (un')ombra di...

a colpo d'occhio

correre a rotta di collo

essere al verde

rimanere in mutande

rimanere in braghe di tela

un giorno o l'altro

tagliare il nodo gordiano

tagliare la testa al toro

fare una tirata unica

in un batter d'ali

in quattro e quattr'otto

d'un / in un soffio

dalla culla alla tomba

giocare tutte le carte

mettercela tutta

gettarsi a testa bassa a

+ 不定詞/ in + 名詞

lavorare sodo

al fianco di

fianco a fianco

fare tabula rasa

Come sarebbe a dire?

uscire dal binario

andare a finire

bagnarsi l'ugola

a senso unico

in ogni istante

いつも行く(ところ/店)

いつも文句言う

居ても立ってもいられない

糸口をつかむ、打ち解ける

田舎で

いばる

いばる、見えを張る

今すぐ

今どき

今にも～する、まもなく～をする

意味がない、何の方針もない

～を意味する

～という意味である

いやいや物事をする

いやいやながら

いやいや働く、のらくらする

身分の卑しい職務に就く

いやな顔をする

イライラさせる

イライラしている、落ち着きがない

ひどく神経質である、イライラしている

いらいらする

言ってみれば、いわば

居を構える

引退する

他人のインチキを暴く

う

飢えに苦しむ

非常に迂闊である、消える

浮かれる

遊んだり踊ったりしたい気持ち

(誰かを)動かす方法が分かる

石に変えられたように動かなくなる

雨後のたけのこのように生える

うさ晴らし

後ろ向きで / 背を向けている

薄める、水増しする

うそをつく

嘘をつく

うそ泣きをする、後悔をする

泣かせる、うそ泣きをする

疑いも無く、文句なく

本当ではないと思う、疑う

～に打ち込んでいる

強く打ちのめす

外聞の悪いことを内輪で解決する

di fiducia

trovare sempre da ridire

non stare nei panni

rompere il ghiaccio

lontano dai rumori del mondo

fare il gallo

far la ruota come un pavone

prima di subito

del giorno d'oggi

essere lì lì per + 不定詞

senza capo né coda

intendersi per

sarebbe a dire che～

andare come il ladro

alla forca

con riluttanza

contro voglia

battere la fiacca

far gavetta

arricciare le labbra

far venire i nervi

avere il Diavolo in corpo

avere i nervi a fior di pelle

andare / salire il sangue

al cervello

tanto per dire (=così dire)

appendere il cappello

al chiodo

uscir di scena

scoprire gli altarni

sentire i morsi della fame

essere / andare in Emmaus

andare in orbita

febbre del sabato sera

sapere come prendere

rimanere pietrificato

spuntare come funghi

valvola di sfogo

di spalle

allungare

raccontare frottole

dire il falso

lacrime di cocodrillo

spremere le lacrime

non c'è che dire

mettere in dubbio

alle prese con

spezzare le reni a ～

lavare i panni sporchi in casa

自分の損になることをうっかりする

うっかり口をすべらす、言ってしまう

美しい声で歌う

さびしくて、うつむいて行く

移り気な人、浮気者（女）

移り気な人、浮気者（男）

話をうのみにする

うまく、良く

うまくいかない、ダメである

うまくいかない

とてもうまく行く

うまくいく、(機器など)よく働く

(予定、機械など)うまくいく(動く)

うまくいく

ある状態をうまく(泳ぐことが)できない

聞こうとしない人に話す

本気で聞いていない、馬の耳に念仏

生まれる

非合法的に、裏から手を回して

裏切り者である

裏切る

裏で悪口をいう人

誰かに恨みを抱く

恨みを抱く

うるさい人である、悪い性格がある

うるさくつきまとう

とても嬉しい

うわさ話、確認されていないニュース

(会社で)聞いたうわさ話によれば

と言ううわさ話を聞く

ぼんやりして、上の空で

運が悪いことに

うまく事が運ばない、運が悪い

うんざりしている

うんざりする程、吐き気がする程沢山

うんざりするほど、飽きるほど

何度も繰り返されてうんざりする話

運命に従う

運命のいたずら

運を試す

え

永遠に

永遠に、永久に

永遠に延期し続ける

tagliare il ramo su cui si

è seduti

scappar (detto)

cantare come un usignolo

andare via a capo basso

essere una / fare la farfallina

essere un / fare il farfallone

berle grosse

alla grande

andare male

andare storto

andare con il vento in poppa

andare d'incanto

funzionare alla meraviglia

andare in porto

a gonfie vele

essere come una nave

in un bosco

cantare ai sordi

parlare al muro

vedere la luce

andare per vie traverse

essere un Giuda

fare le scarpe a (qualcuno)

fare il doppio gioco

voltare le spalle

malalingua

avere il dente avvelenato

mandar giù veleno

tirare gli schiaffoni

non lasciar vivere (in pace)

toccare il cielo con un dito

voci di corridoio

radio fante dice che ~

gira voce che ~

avere la testa fra le nuvole

per disgrazia

lo zampino del diavolo

averne fin sopra i capelli

ad nauseam

fino alla nausea

fritto e rifritto

sequire la propria stella

ironia della sorte

tentare la sorte

in eterno

per tutti i secoli dei secoli

per sempre

rimandare al Giorno

del Giudizio

営業時間
影響力がある、干渉する
えこひいきする
得体の知らない人である
偉い人
(〜で)えらい人である
とても偉い人である
偉ぶる
あるグループの中でエリートである
何ひとつ得る物がない

お

美味しく食べる
追い払う
応急修理する、一時しのぎをする
黄金時代
殴打する、跳びかかる
往復
おうむ返しに言う
大雨、大雪、土砂降り
大急ぎで
大いに楽しむ
大金持ちだ
大きなミスをする
悪い経験に大きく影響を与えられる
(量や質に)大きな差がある
大きな声で、強く
大きな声で叫ぶ
大きな問題
小さいことで大きな問題を起こす
珍しくない事を大発見様にふれ回る
大雑把な仕事をする
大ざっぱに、適当に
大雑把に
大体、大雑把に
(値段や数量を)大雑把に見積もる
大騒ぎする
大騒ぎをする、大虐殺する
大騒ぎを起こす
大ぼらを吹く
おおざっぱ、大まかに、適当に
なんとか、やっつと、適当に、おおまかに
大まかに言うて
大昔から(ずっと)、当たり前である
大目にみる
大目に見る、成り行きに任す
大笑いする

orario di ufficio
avere le mani in pasta
andare a simpatia
essere una sfinge
alto papavero
occupare una posizione
di rilievo (in)
essere un pesce grosso
fare la diva
appartenere all'Olimpo di...
non cavare un ragno dal buco

mangiare da leccarsi
le dita (i baffi)
mettere alla porta
mettere una zeppa
età dell'oro
saltare addosso (a)
andata e ritorno
ripetere a pappagallo
che Dio la manda
mordi e fuggi
a scappa e fuggi
divertirsi un mondo
nuotare nell'oro
ricco come un Creso
combinare un pasticcio
accusare il colpo
esserci un bel salto
a gran voce
gridare come un ossesso
patata bollente
essere il Gavrilo Princip
della situazione
scoprire l'America
fare le parti con l'accetta
alla brutto cane
alla viva il parroco
a occhio e croce
valutare all'ingrosso
scatenare un inferno
fare un macello
provocare un terremoto
fare il gradasso
alla buona
alla meglio
per dirla tutta
da che mondo è mondo
lasciare correre
lasciar correre
ridere a crepapelle

～のおかげで、～のせいで

お金が全然ない

お口直し

怖がりである、臆病者である

遅れがちである

遅れて

～に遅れる

他人より失速する、他人に後れを取る

怒っている、いらいらしている

むっとする、怒って席を立つ

(人)を怒らせないようにする

怒らせる

人を怒らせる、人をかっとさせる

怒りっぽい、激しやすい

怒りやすい、平静を失いやすい

不安にかられる、怒りやすい

おごり高ぶる、興奮する

とても怒る、かっとなる、自制心をなくす

とても怒る

起こる

とても怒っている

怒る

(人)に怒る

(人)に怒る、クレームをする

(人)に怒る

人が怒るように行動する

たえずお酒を飲む

おじけづいて、またはすごすごと逃げる

事を推し進める

ちよっとおしやべりをする

おし黙る

人におせじを言う、おべっかを使う

遅い時間に

遅かれ早かれ

遅くてぎこちない

遅くなる

遅く(終わる)ようにする

落ち着かない人

落ち着かない

落ち着く、安心する、心配しない

落ちる、落す

汚点のない

拳を突きつける、おどす

とても大人しい

大人になる

驚いたことに、サプライズの

(状態が急に悪くなって)驚く

驚くべきことを実現する

per opera di

non avere il becco di

un quattrino

rifarsi la bocca

essere (pauroso come)

un coniglio

essere la gallina near

in ritardo

fare tardi a ~

perdere il passo

avere un diavolo per capello

prendere il cappello

rendere qualcuno con le molle

fare diventare matto (人)

far saltare la mosca al naso

ombroso come un cavallo

testa calda

avere la coda di paglia

montarsi la testa

andare in bestia

andare su tutte le furie

avere luogo

verde di bile

perdere la pazienza

prendersela con

farsi sentire da / con (人)

fare un sermone a (人)

giocare con il fuoco

mettere il becco a mollo

andarsene con la coda

fra le gambe

mandare avanti la barca

fare due chiacchiere

non / senza fiatare

dare il sapone

a un`ora tarda

prima o poi

essere un gatto di marmo

andare per le lunghe

tirare per le lunghe

uccello di passo

sembrare un leone in gabbia

dormire tra due guanciali

venire giù

senza macchia

mostrare i pugni

mite come un agnello

uscire dal bozzolo

a sorpresa

mettersi le mani nei capelli

fare miracoli con

同じ話を繰り返す、同じことを繰り返す

同じことをくどくど繰り返す

同じことを考える、同じことがすき

(他の人と)同じ状態にある

と同じだけの

不本意にずっと同じ場所にとどまる

同じ歩調で

十八番(おはこ)

人を脅かす、心配させる

オフシーズン

お坊ちゃん(お金持ちの子供)である

おまけをするあげる、機嫌を取る

思いがけない幸運

(人に何かを)思い出させる

思い出す、思いつく

すてきな夢を、おやすみなさい

～ぐらい、およそ

降ろす、落とす

終わらせる

終りがない

終わりそうである

～の終わりに

終わりのない、巨大な

終る、自殺する

愚人(女性のみ)

調子はずれに歌う、音痴である

女たらし

女たらしである

お金の問題がある、お金がない

お金を沢山使う

お金を沢山使う、浪費癖がある

誰かのお金を抜き取る、盗む

とてもお金持ちである

お酒が強い

お尻

お世話になること

色々話をする、お喋りする

か

凱歌をあげる

外見は重要である

海の向こうに、外国に

解雇する

急に(即刻)解雇する

～を開始する

絡む、介入する

開票の結果

essere/ripetere sempre

la stessa/solita solfa

battere sullo stesso tasto

essere sulla stessa

lunghezza d'onda

essere sulla stessa barca

tanto ... quanto

restare a fare la muffa

stare al passo con (人)

cavallo di battaglia

mettere 人 in allarme

bassa stagione

nascere nella bambagia

dare lo zucchero

colpo di fortuna

rinfrescare la memoria

venire in mente (a)

sogni d'oro

su per giù

tirare giù

fare calare il sipario su ~

fare calare il sipario su ~

non avere limiti

vedere il fondo

al termine di~

senza fine

farla finite(2)

essere la fata Turchina

cantare come una rana

ladro di cuori

essere un dongiovanni

avere problemi di liquidità

far ballare diversi quattrini

spendere e spandere

(a destra e a manca)

vuotare le tasche a qualcuno

essere un Paperone

reggere (bene) l'alcol

dove non batte il sole

ricevere un favore

(dei favori) da (人)

parlare del più e del meno

cantare vittoria

l'uomo è il suo abito

al di là del mare

mandare a spasso

licenziare in tronco

dare il via a ~

entrare in giro

responso delle urne

説明する
帰る、自分のところに戻る
蛙の子は蛙
顔色がいい
顔色が悪い
顔をぶつける
係員、担当者
長い事かかわっている
危うい、かかわり合いになる
メモする、書きとどめる
かき分けてすすむ
成功する、人をかき分けて進む
格式ばっている
かくしゃくとしている、ぴんぴんしている
～について確信がある
～について確信がある、絶対～と思う
確信が持てない
(話の)核心に触れる、盛り上がる
格安な
隔離する
(恥ずかしさのあまりで)隠れる
駆け出しである
陰で人を操る
自分の功績を隠す人の陰で暮らす
かごの鳥、自由のない人
餓死する
家の仕事をすする、家事をする
かすって、かすかに
かすみを食べて暮らす
～のことを仮説としてたてる
肩透かしを食う、何も食べない
片道
価値のあることである
価値がない
価値がないこと
価値がないもの
価値のない人(物)である
がっかりさせる
がっかりしている
かっこ悪い、醜い
買ったばかり、新しい
人に勝手にししゃべらせておく
活発な人である
活力、気力、実力などを失う
ひどく悲しませる
悲しみに耐える
一抹の疑念もない、必ず、確実に
必ず、確実に

far luce su
tornare all'ovile
essere figlio del proprio padre
avere una bella cera
avere una brutta cera
sbattere il muso / la faccia
chi di dovere
averne per un pezzo
essere in ballo
prendere nota (di)
farsi largo
farsi strada
fatto in punto e virgola
vivo e vegeto
essere certo di / che
essere sicuro di / che
ci sono molti se
entrare nel vivo
d'occasione
mettere in quarantena
andare a nascondersi
in erba
agire dietro le quinte
vivere all'ombra di qualcuno
uccello in gabbia
fare la morte del conte
Ugolino
fare i mestieri
di striscio
vivere(campare) d'aria
restare che + 接続法
restare (rimanere)
a bocca asciutta
solo andata
non è roba da poco
non valere un`acca
carta straccia
non valere l'unghia del
dito mignolo
essere uno zero
ar cadere le braccia
avere il morale a zero
essere un pugno in
un occhio
nuovo di zecca
lasciar cantare
essere un volcano
perdere smalto
spezzare il cuore a (人)
bere il calice dell'amarrezza
senz'ombra di dubbio
senza dubbio

金がすべてを解決する
お金を沢山使うこと
(支払いのため)金を取り出す
～の可能性が
花粉症
我慢して怒らない
何もできないで悔しいことを我慢する
頑張って我慢する、歯をくいしばる
我慢する
我慢できない、いやである
(苦勞などに対して)がまん強い
神に祈る
髪の毛が逆立つ、とてもびっくりする
神のご意思があれば、できるならば
神のご加護がある
神様私たちにご加護を賜りますように
神のみぞ知る、誰にもわからない
寡黙な
たぶん～かもしれません
誰かをからかう
からかう
自分の殻にこもる
～から派生する、～から始まる
から約束
空約束をする
軽い体によい食事をする
軽い約束、信用のない約束
かろうじて

一文なしでかわいそうな人
変わっている(奇妙)
の代わりに、の代理として
…の代わりに、…の名義で
何か(計画など)を考えた人である
頭を使いすぎて考えることもできない
考えることもできない
勘が良い、鼻が利く、利口である
～と関係ある仕事をする
～と関係(つきあい)がある
～と関係がある

～とは関係がない

と関係がない
大歓迎で
頑固である
頑固者である、負けず嫌いである
頑丈な、ビクともしない
商売は商売、仕事に感情は抜きだ
感情を出さない目つき

肝心なことをやらない

間接的に、遠回しに

l'oro apre tutte le porte
far ballare diversi quattrini
metter mano alla borsa
è facile che + 接続法
raffreddore da fieno
mantenere la calma
ingoiar bile
stringere i denti
portare pazienza
averne fin sopra i capelli (di)
avere la scorza dura
alzare le mani al cielo
rizzarsi i capelli (a)
a Dio piacendo
andarsene con Dio
che Dio ce la mandi buona!
Dio solo sa
di poche parole
può essere che ~
prendersi gioco di
prendere in giro
chiudersi nel proprio bozzolo
avere origine da
scritto sulla sabbia
fare promesse da marinaio
mangiare in bianco
scritto sul ghiaccio
a fatica
per un soffio
povero Diavolo
essere una testa matta
in luogo di
a nome di...
essere il cervello
avere il cervello in fumo
avere il cervello in papa
avere (buon) naso
occuparsi di ~
avere a che fare con 人(組織)
entrarci con ~
non avere niente a
che fare con
non avere a che spartire con
a braccia aperte
essere una zucca dura
essere un testone
a prova di bomba
gli affari sono affari
sguardo da sfinge
andare a Roma e non
vedere il papa
di sponda

完全な静寂
完全に、完璧に
完全に誤解する
完全勝利する！
誰かを歓待する
誰に対しても寛大である
簡単である

とても簡単である

簡単なこと
簡単な事
やすやすと、簡単に
簡単に言うと、簡単に言えば
完全に誤解する、勘違いする
観点、考え方
乾杯する
を頑張ってください
とても頑張る

一生懸命頑張る、奔走する
とても頑張る
～するためにとても頑張る
完璧に（皮肉で使われることもある）
完璧に
鋭い目つき、眼力がある
何かを完了するところ

き

抜群の記憶力
気にする、気掛かりである
気が利かない
気が狂う
綺麗に着飾る
家族の中で気が強い、力が強い
気が強い、根性がある
危機一髪である
大変な危険、デモクレスの剣
機嫌がよい
危険視される
危険な状況にいる
危険な状況や人物を除去する
危険に巻き込まれる
危険や詐欺の気配がする
～の危険をおかす
危険を冒す
危険を冒さない、当然のこと
で換える、～に寄港する
形式張らない、気さくである
傷跡を残す、(精神的な)影響を残す
観念などのために何かを犠牲にする
目標を達成するように犠牲を払う
奇跡的に
貴族である

silenzio di tomba
di tutto punto
capire Roma per toma
fare cappotto
aprire le porte
essere di manica larga
essere una passeggiata
essere come un rigore
a porta vuota
gioco da ragazzi
essere uno zuccherino
a occhi chiusi
in parole povere
prendere bianco per nero
punto di vista
levare / alzare i calici
In bocca al lupo per (名詞)
dagli e ridagli
darci dentro
darsi da fare (in)
sputare sangue (per)
studiarle (pensarle) tutte per
(verbo)... che è un incanto
a meraviglia
occhio di falco
essere sul filo di lana

memoria d'acciaio
stare a cuore a (人)
mancare di tatto
uscire di cervello
farsi bello/a
portare i calzoni
di carattere
essere appeso a un filo
spada di Damocle
di buon umore
essere messo all'indice
sul filo del rasoio
estirpare la mala erba
cacciarsi nella tana del lupo
sentire odor di bruciato
correre il rischio di
correre un pericolo
sfondare una porta aperta
fare scalo a
alla mano
lasciare il segno☆
sacrificare sull'altare di...
dare metà del proprio sangue
per miracolo
avere il sangue blu

規則に例外を認める
(人)に(何か)を期待する
たいへん貴重、たいへん高価
定通りにする、几帳面である
きちんとしない
きっかけをつくる、口火を切る
(人の真価などに)気づかぬまま
きつと～が起こる / 起こった

気取って優雅さをひけらかす

痛くも痒くもない、少しも気にしない
記念として
気のいい人である
つらい、気の毒である
何かを気晴らしで(行う)
厳しい現況である
厳しくする
厳しすぎる人である
貴婦人ぶる
何かをする気分である
気分が悪い
生活環境を変える、気分転換
気分を害している
気骨がない、無気力である
突然の決定、気まぐれ
決まったとおりにする(話す)
はっきりわからなければ、疑問なら
のんびりする、キャアキャアとさわぐ
虐待される、無視される
虐待する、蹴る
逆に
客を招待する
脚光を浴びる、突然名声を博す

ギウギウ詰めである

きゆうくつな思い(やきもき)をする
四方八方に急速に広がる
急に
急に
急に仕事をやめる
今日起こった事
凶器を用いた強盗
強行軍する
強靱な心の持ち主である
～と競争させる、試合で戦う
競争する
強調する、際立たせる
協定を結ぶ
(人)の共犯者となる
恐怖を呼び起こす
凶暴な人
享樂的な生活を送る

fare uno strappo alla regola
aspettarsi qualcosa da ~
valere tanto oro quanto pesa
essere in regola
con i piedi
dare il "la"
lasciare nell'ombra
vuoi vedere che ~ ?
essere un abatino
(d'Arcadia)
non fare né caldo né freddo
per ricordo
essere uno zucchero
fare pena a (人)
per sport
mala tempora currunt
stare con il fucile puntato
essere un Cerbero
fare la gran dama
essere in vena di...
sentirsi male
cambiare aria
aversela
senza spina dorsale
colpo di testa
fare(parlare) per partito preso
nel dubbio
fare salotto
essere il figlio della serva
prendere a calci

fare gli onori di casa
venire / salire alla ribalta
pigriati / schiacciati
come acciughe
essere / stare sulle spine
a macchia d'olio
di colpo
dall'oggi al domani
piantare baracca e burattini
fatti del giorno
rapina a mano armata
avanzare a marce forzate
avere i nervi saldi
misurarsi (in una gara) con
andare a gara
mettere in rilievo
scendere a patti con
reggere il sacco a
fare il / essere un Mangia
pazzo da legare
fare la bella vita

協力的な人である

極端に(何か)する

誰かを拒絶する

(人)が嫌い

気楽である、くつろいだ気分である

でき損ないのもの、嫌われ者

ギリギリで負ける

ぎりぎりですつ

切り札を持つ

～を綺麗にする

切れ長の目

議論の余地のない、話題にならない

何かの極みに達する

(人生経験)がっかりする、気を落とす

～に気を付ける、～に注意

をしないように気を付ける

気を付ける、見張りに立つ

気を付ける

緊急に

僅少差で勝つ

近所と違う場所

禁断の木の实

緊張する

金の卵を産む鶏、利益になる

く

新鮮な空気を吸いに戸外に出る

空想の所産

空中楼閣を描く

ひどい空腹

空腹で死にそうだ

苦境にある、不景気である

隅に押しつけられる、苦境にいる

臭くなる、腐る

苦笑する、作り笑いをする

くじを引く

くすぐる

くたばれ!

中味のない、ふざけた、くだらない

口が堅い

何かが思い出せない

何も口を利かない

口をつぐむ

口を閉じる

口ばしを入れる、口を挟む

口を開く

口をゆがめる、少し怒る

ぐっすり寝る

ぐっすり眠っている

essere come i rasoi

dei Barbieri

spingere all'eccesso

chiudere le porte

voler male a (人)

a proprio agio

scherzo della natura

perdere di misura

vincere (perdere) di misura

avere un asso nella manica

dare una passata a

occhi a mandorla

essere fuori discussione

toccare il fondo

prendere calci

badare a (不定詞)

guardarsi bene da ~

stare in campana

stare in guardia

occhio a ~

d'urgenza

vincere ai punti

essere un'isola

frutto proibito

avere il cuore in gola

gallina dalle uova d'oro

prendere una boccata d'aria

frutto della fantasia

costruire sulle nuvole

avere una fame da lupi

morire di fame

navigare in cattive acque

essere messo all'angolo

andare a male

ridere verde

tirare a sorte

fare il solletico a ~

Va' al diavolo!

da operetta

essere una tomba"

avere sulla punta della lingua

muto come un pesce

morire sulle labbra

chiudere il becco

mettere il becco (in)

aprire il becco

storcere la bocca

dormire tutto d'un sonno

essere tra le braccia

di Morfeo

ぐっすり眠る
ぐったりとしている、へとへとである
くっつく、固まる、心をとらえる
屈服させる、打ち負かす
～に言いよる、～を口説く
苦杯
組み立て直す、仲直りさせる
悔しくてたまらない
くらい
暮らし向きがよい
暮らし向きが悪い
暮らし向きがまずまず

くら替える、簡単に心変わりする

同じことを繰り返し使って、連打で
ぐるぐる回る
狂っている
車の最後尾車両
車の先頭車両
車酔いをする
苦勞の連続
～に詳しい
詳しく、逐一

け

計画などが失敗する、天気が崩れる
計画などを断念する
経験や実践を積む
～の経験を積んでいる
会社などの経済事情が悪い
軽視する
刑務所、監獄
刑務所の中に
刑務所へ入る
激怒する、怒る
ケチ
ケチケチと、ゆっくり
結果が悪い、まずい結果に終わる
結果のない
結局
結局、要するに
結局は

結局は同じ物！

結婚(式)
結婚する

～しようと考える(決心する)
人に決定的な敗北を与える
決定に迷う
～という欠点がある

essere nel mondo dei sogni
giù di corda
far presa
mettere in ginocchio
fare il filo a
amaro calice
rimettere insieme (i cocci)
crepare dalla bile
...e rotti
passarsela bene
passarsela male
passarsela discretamente
voltar gabbana /
essere un voltagabbana
a colpi di...
andare in giro (per)
andar fuori di zucca
vettura di coda
vettura di testa
avere il mal d'auto
essere un calvario
conoscere per filo e per segno
punto per punto

andare in vacca
ammainare le vele
farsi le ossa
avere esperienza in
la barca fa acqua!
prendere sotto gamba
al fresco
dietro alle sbarre
andare dentro
uscire dai gangheri
avere le braccia corte
col contagocce
finire male
finire in una bolla di sapone
in fin dei conti
dopo tutto
tutto sommato
se non è zuppa è
pan bagnato!
fiori d'arancio
andare all'altare
coronare un sogno d'amore
mettersi in testa di ~
(dare) scacco matto
essere come Ercole al bivio
avere la brutta mania di

他人の欠点を指摘する

結論、結局

気配がない

人の目をくらます、煙に巻く

ゲラゲラ笑う

人と決着を付ける、人とのけりをつける

やめること、縁を切る、けりをつける

～を蹴る、蹴飛ばす

犬猿の仲

犬猿の仲である

厳格である

対決している、ケンカする

けんかする

ケンカを売る

～とケンカ中で、もめている

元気いっぱいである、物をはっきり言う

元気いっぱいな

とても元気である

元気満々である

とても元気である

元気でない

元気を出せ！、しっかりするんだ！

現金

権限をもつ

言行一致をなす、言った事を守る

現行犯で人を捕らえる

この時に、現在

現在に、現在では、今日では

現在の

まだ現実でない事によって行動する

現実離れしている

厳しい現実を見ないふりをする

現状

自分の原則に反して

綿密に検討する

厳密に言えば

権力がない

～の権利を持っている

こ

(闇や霧などが)とても濃い

故意に

guardare la paglia e non

vedere la trave

fare le pulci

morale della favola

non esserci traccia

gettare fumo negli occhi

tenersi i fianchi (la pancia)

dal ridere

regolare i conti con

farla finita

tirare un calcio a

essere come il diavolo e

l'acqua santa

essere come il diavolo e

l'acqua santa

essere come cane e gatto

avere polso

essere / arrivare ai ferri corti

entrare in urto

attaccare briga con

trovare da dire

cercar rogne

essere in rotta con

essere tutto pepe

vispo come un grillo

sano come un pesce

essere il ritratto della salute

scoppiare di salute

avere l'argento vivo addosso

avere un piede nella fossa

su con la vita!

moneta sonante

scettro del comando

passare dalle parole ai fatti

cogliere con le mani nel sacco

in questo momento

al giorno d'oggi

essere al passo con i temp

vendere l'uccello sulla frasca

essere fuori dal mondo

mettersi un velo davanti

agli occhi

status quo

contro coscienza

pesare col bilancino

a rigore di termini

contare come il due di picche

avere diritto a ~

da tagliare col coltello

ad arte

何かを故意に忘却する
恋に夢中
恋に落ちる
恋人、愛妻
大変な幸運、天からの贈り物
思いがけないもの(幸運)が届く
幸運な星の下に生まれる
幸運に恵まれる
(何か言ってしまった後)後悔する
厚顔な人、厚かましい、恥知らず
おいおい泣く、号泣する
高級地区
好機をつかむ、機会を利用する
合計する
攻撃的なサッカー
攻撃的な態度にでる、敵意を表す
～を攻撃的にする
強情な
強情に、頑固に、しつこく
新しい建物の工事を始める
公正に人々の功績や権利を認める
拘束されている
交代で
口頭で、直接に(言う)
幸福の絶頂にある、とてもうれしい
幸福の絶頂にいる
公平な
効力がある、施行中で
を考慮する
～を考慮すれば
高齢である
声を荒らげる、けんかする
とり違える、誤解する
虚空を見つめる
獄中にいる
告白させる
真相などをぶちまける、告白する
極貧の人
虎穴に入る
ここだけの話
心から笑う
心から
何かを気遣う、心にかける
心のこもらない贈り物をする
心を奪う
乞食、浮浪者

stendere un velo (pietoso)
innamorato cotto / perso
prendere una cotta (per)
morire dietro a
la mia (dolce) metà
manna dal cielo
piovere dal cielo
nascere sotto una
buona stella
nascere con la camicia
mordersi le labbra
avere / essere una faccia
di bronzo
piangere come un vitello
quartieri alti
cogliere (colpire) la palla
al balzo
fare il totale
calcio e champagne
mostrare le zanne
prendere di mira
testardo come un mulo
con ostinazione
posare la prima pietra
dare a Cesare quel che
è di Cesare
avere le mani legate
a turno
a viva voce
essere al settimo cielo
sulla cresta dell'onda
super partes
essere in vigore
tenere conto di (名詞)
considerato che
essere in età
alzare la voce
prendere lucciole per lanterne
guardare / fissare nel vuoto
andare a vedere il sole
a scacchi
far cantare
vuotare il sacco
morto di fame
essere nella fossa dei Leoni
rimanga tra noi
ridere di cuore
di tutto cuore
avere in petto
offerta di Caino
fare girare la testa a (人)

人に付き添う、人の腰ぎんちゃくである
腰抜けである
故障する、頭が空っぽになる
個人的な事
何かにコソコソと介入する
こっそり
こっそり、密かに、内心では
隠れて、こっそりと
こっそりと、ひそかに、伏し目で
人にこっぴどくながられる
人をこっぴどくながる
言葉を慎む
子どもみみたいな
断る
来ない人を待つ
時間を無駄に使う
この状態が続くなら
ご破算になる、解約する
(女性が)媚を売る、気を引く
細かいイース
とても悪い状態にいる、困っている
困り果てる
とても困る

雇用主
孤立している
これから間もなく
これから絶対～しない
これまでにしよう！、これで終わりだ！
殺す
怖い
～は怖いです
とても怖い

怖いもの知らずである
怖くなる
根気のある細かい仕事
根性がある、タフである
困難なく、スムーズに
問題や困難になる気配がする

困難や危機を脱却する
騒がしく混乱した場所
今世紀で一番いい

さ

最近
最高の事である

essere l'ombra di qualcuno
essere una pecora
andare in tilt
fatti propri
metterci lo zampino
sotto banco
sotto sotto
nell'ombra
di sottocchi
prenderle di santa ragione
darle di santa ragione
tenere a freno la lingua
essere un bambinone
dare picche
aspettare il corvo
aspettare Godot
di questo passo
andare (mandare) all'aria
essere una / fare la civetta
lancio al millimetro
essere conciato come
il Belgio in guerra
essere fritto
avere l'acqua alla gola
passare un brutto
quarto d'ora
essere nella melma
fino al collo
datore di lavoro (di)
vivere in un'isola
da qui a poco
mai più
punto e basta!
mandare (spedire) al creatore
farsela sotto (addosso)
avere una fifa blu di～
avere una paura del diavolo
non aver paura né di
diavoli né di versiere
diventare giallo di paura
lavoro da certosino
avere le ossa dure
a vele spiegate
sentire odor / aria di
tempesta
restare / rimanere a galla
essere una Babele
...del secolo

in questi ultimi tempi
essere la ciliegina sulla torta

終には、最後には、とうとう

最後には

最後の機会

負けた方の最後の攻撃

最後まで

最後の最後まで引き延ばす

財産を使い果たす

最初から(やり直す)

皆、全部、最初から最後まで

最初から全力を出す

最初からうまくいかないこと

最初のチャンスにこだわらない

細心の注意を払って行く

最善を尽くす

最大限まで

～を探し始める

見つけにくいこと(もの)を探す

(命令などに)逆らう、反抗する

詐欺師が他の詐欺師をだます状況

そこから先へ行けない地点

作業を始める

酒を飲んで忘れる、酒で祝う

底抜けに飲む

捧げもの

砂上の楼閣を築く

カインのように永遠に土地をさまよう

サッカーが下手である

サッカーをする

サッカーをやめる

雑に話す

さびしくなる

寂しいことを忘れさせる

サボる

とても寒い

とても寒い、凍える

さもなければ

(状況などが)さらに悪化する

騒ぎを起こす

騒ぎ立てる

参加する、介入する

残念で悔しがること、残念で落ち込む

し

ジェットコースター

仕返しをする、帳尻を合わせる

alla fine

alla finfine

ultima spiaggia

colpo di coda

fino in fondo

all'ultimo sangue

ridursi alle porte coi sassi

vendersi la camicia

ex novo

dal primo all'ultimo

partire in quarta(quinta)

partire con il piede sbagliato

non fermarsi al primo uscio

camminare sopra un filo

di seta

fare del proprio meglio

a palla

mettersi alla ricerca di

cercare un ago in un pagliaio

rompere i ranghi

andare a rubare in casa

di ladri

colonne d'Ercole

mettersi in opera

berci sopra

bere come una spugna

carne da macello

costruire sulla sabbia

andare ramingo come Caino

avere i piedi a banana

giocare a pallone

appendere le scarpette

al chiodo

parlare come uno

scaricatore di porto

rimanerci male

chiodo scaccia chiodo

marcare visita

fare un freddo cane

congelarsi

in caso contrario

cadere dalla padella

nella brace

suscitare / sollevare un

vespaio

fare un quarantotto

entrare in ballo

mangiarsi le mani

montagne russe

pareggiare i conti

仕方なく

時間がかかる

(時間が)～経ってから

時間ぎりぎりに、直前に

時間の問題

時間を潰す、時間を紛らす

時間を守る、とても真面目

時間を正確に守る

時機を逸しない

やる気を起こさせる、士気を高める

ジグザグに、

(機械を調べる時に) 試験台として使う

試験に落ちる

試験を受ける

健康を早く回復する

地獄のような、とてもいやな

至極平和に

仕事で使う道具

自分の仕事に精を出す

仕事に出る

大変な仕事を達成する

店をたたむ、途中で仕事をやめる

しさえすれば

人に示唆を与える、示唆をもらう

指示がなくても自分の常識で進む

事実上

何かを真正正銘の事実と見なす

事実を照らして、事実に基づいて

死者にむちを打つこと

支出を抑える

思春期

自信を持って目的に向かう

静かな生活

静かにする、人に言わない

静かに

静かにする

しすぎる、しすぎて怒らせる

静まり返っている

騒ぎなどを鎮める、なだめる

沈める、失敗させる

自制心を失う、かつとなる

事前に行動する

下書きを作る

時代の落とし子

～したい気持ちになれば

(人)にしたい放題させる

下書き(なぐり書き)を作る

～をしたがる

In mancanza di meglio
doversi portare il cestino
della merenda

a distanza di
all'ultimo minuto

è una questione di tempo

ammazzare il tempo

essere preciso come

un orologio

spaccare il minuto

battere il ferro finché è caldo

tenere il morale alto

a zig zag

usare come banco di prova

cadere agli esami

dare un esame

avere sette vite come i gatti

d'inferno

in santa pace

ferri del mestiere

farsi gli affari propri

andare a bottega

giungere a riva

chiuder bottega

basta che

dare / avere un'imbeccata

procedere al buio

di fatto

prendere per oro colato

alla luce dei fatti

calcio dell'asino

tagliare le spese

età ingrata / difficile

a colpo sicuro

quieto vivere

acqua in bocca

stare (restare) in silenzio

stare (restare) in silenzio

passare (colmare) la misura

non sentire volare una mosca

gettare acqua sul fuoco

mandare a fondo

perdere le staffe

mangiar l'uovo in corpo

alla gallina

fare/scrivere la brutta copia

essere figlio del proprio tempo

se mi (ti, gli, le, ci, vi, a loro)

gira di + 不定詞

dare spago a

scrivere/fare la brutta copia

tenerci a 不定詞

~をしたくない
下心がある
物事に動じない、したたかである
舌鼓を打つ
したほうがいい
自堕落になる
しっかり、十分に
しっかりしている
しっかりする
しつこく言い続ける
じっさいのところ
実態を見抜く
~の事の次第を知っている/通告する
嫉妬で病気になる
嫉妬に狂う
嫉妬や偽善がはびこる場所グループ
何か期待していることに失敗する
今一步というところで失敗する
失敗する、破滅する、台無しになる
失敗する、失敗である
話を一般化する、十把一からげにする

自分の実力以上の事をやってしまう事

自分を尊敬させる、実力を認めさせる
実を言えば
してください

~してくれませんか？

の視点で、の視点から
して見る
をしないように(我慢)する
死にかけている
死にかけている、気絶しそうだ
死ぬ
他界する、死ぬ
死ぬ

死ぬ、(稀)葬式の費用をもつ

死ぬ

死ぬ、永眠する
死ぬまで、最期まで

死ぬまで秘密を守る

忍び笑いする
誰かの死の予感をする

誰かの死の予感をする

しばらく前から
(何か)に縛られている
自分で、一人で

essere restio a + 不定詞
per calcolo
avere i nervi d'acciaio
leccarsi le labbra
è il caso di (不定詞)
lasciarsi andare
per bene
rigare dritto
tenere alta la bandiera
batti e ribatti
in realtà
mangiare la foglia
mettere al corrente (di/su)
fare come la rana con il bue
crepare / morire d'invidia
nido di serpi
restare a becco asciutto
naufragare in porto
andare a ramengo
essere / fare fiasco
fare di ogni erba un fascio
fare il passo più lungo
della gamba
farsi valere
a dire il vero
mi faccia il favore di (不定詞)
avresti (avrebbe) la bontà
di + 不定詞
dal punto di vista (di)
provare a (不定詞)
trattenersi dal / dallo (不定詞)
in fin di vita
essere più di là che di qua
rimetterci la buccia
andare all'altro mondo
passare nel numero dei più
pagare l'obolo a Caronte
/ placare Caronte
rendere (esalare) l'ultimo
respiro
tirare le cuoia
trovare la pace eterna
fino all'ultimo respiro
portare un segreto
nella tomba
ridere sotto i baffi
vedere la dama Bianca
vedere l'ombra della
morte che incombe su...
da tempo immemore
essere schiavo di...
per conto proprio

自分の問題は自分で解決すべき
何かを自分で確かめる
自分で状況や問題を変える
自分のことだけにかかずらう
自分の給料で生活ができる
自分の事に専念する、一人にいる
自分の裸を見せる
自分の利益を図る
自分は自分、人は人
何か自分を賭ける
大変なしまりやである
自慢である

自分を自慢しすぎる

自慢する
いつも自慢する、偉そうにしている
自慢する
自慢たらしい
自滅する
世界の耳目を集める

釈迦に説法

弱点を見せる
灼熱の太陽
社交界の噂話
射程外にある、手の届かない所にある
射程内にある、手が届く所にある
数発撃って射程を正確に定める

邪魔する

邪魔者、邪魔な第三者
集金する
の自由裁量に任す
(何か)を終わらせる、終止符を打つ

十字砲火の中にいる

終身の
周知のように
(組織の中で)重鎮である
自由である、通行可能、許可
自由に～させる
衆人の注目を集めている
全く足りる(十分ある)
重要なこと
重要な仕事を他人に頼むこと
授業をする、教える
ベテラン、～に熟練した

熟睡する、眠りこける

取捨選択する

手術を受ける

chi ha la rogn a se la gratti
toccare con mano
cambiare le carte in tavola
curare il proprio orticello
vivere del proprio
starsene per i fatti propri
mostrare le proprie grazie
tirare l'acqua al proprio mulino
vivere e lasciar vivere
mettere(mettersi) in gioco
far ridere gli eredi
essere la punta di diamante
più superbo di un
pavone lodato
darsi delle arie (con)
credersi chissà chi
tirarsela (per)
essere un pallone gonfiato
darsi la zappa sui piedi
far epoca
insegnare ai gatti
ad arrampicarsi
prestare il fianco
sole che spacca le pietre
discorsi da salotto
essere fuori tiro
essere a tiro
aggiustare il tiro
mettere i bastoni fra
le ruote (a)
essere il terzo incomodo
battere cassa
dare campo libero a ~
porre fine a
essere sotto tiro (fuoco)
incrociato
a vita
come tutti sanno ~
uomo di punta
via libera
mettere a disposizione
essere sotto i riflettori
bastare e avanzare
questione di vita o di morte
essere(fare) lo scaricabarile
tenere scuola
di lungo corso
dormire come un angioletto
/un ciocco
mettere sul piatto
della bilancia
andare sotto i ferri

手術中である、手術を受けていること
困る、守勢である

守勢に立つ、防御態勢を取る

守勢に構える
主題からそれる

～の手段に訴える、世話になる

貧しい状態から出世する

出世する

もうすぐ出発する状態にいる

出版する

出発する、他のところに行く、立ち去る

出発する

趣味として

趣味と実益を兼ねる

手練の技

順調に進む

(戦う)準備ができていない

万端の準備を整える

障害となっている

手ごわい障害に遭遇する

何の障害もなく進む

生涯を終える、人生を閉じる

消火する

他人と同じ大変な状況でなくてよい

状況がさらに悪化する

状況が変わる

状況にあわせて、段々

状況をさらに悪化させる

状況を見極める

行き過ぎる、常軌を逸する

上流社会、(仕事で)上司

上質の

対立する両者の間を上手に泳ぐ

～が上手に出来る

悪い雰囲気がある、情勢が悪い
(人)のニュース(消息)を聞くこと

正体を現す

冗談が通じない

～しようとする

～しようと思っている

情熱がすぐなくなる、人気なくなる

少年期、青春

商売替えをする

情報を漏らす

essere sotto i ferri
essere sotto scacco
stare (mettersi) sulla
difensiva

farsi sotto

uscire dal seminato

ricorrere a ~

spiegare ali più grandi
del nido

farsi largo (strada) nella vita

essere in partenza

dare alle stampe

levare le tende

spiegare le vele

a tempo perso

unire l'utile al dilettevole

colpo da maestro

andare per il verso giusto

avere le polveri bagnate

tenere le polveri asciutte

essere una palla al piede

trovare pane per i propri denti

procedere sul velluto

finire i (propri) giorni

domare un incendio

/ domare le fiamme

non voler essere nei

panni di qualcuno

cadere di Scilla in Cariddi

cambiare la musica

di volta in volta

levarsi la sete col prosciutto

/con l'acqua salata

fare il quadro

andare oltre

le alte sfere

di qualità

dare un colpo al cerchio

e uno alla botte

difendersi bene in

tira una brutta aria

chiedere notizie di (人)

gettare la maschera

saper stare allo scherzo

cercare di + 不定詞

avere una mezza idea

di (不定詞)

essere un fuoco di paglia

verde età

darsi all'ippica

dar fiato alle trombe

高く称揚する
上流社会
上流ぶる
小食である、食が細い
食事にありつく
住居と職場がたいへん近い

人の食欲をそそる

女性
ショックを受ける

しょっちゅう、いつも
しょぼくれる
しょんぼりする
知らないふりをする
～を知らない
しらぼくれる
人に知らん顔をする
退いて仲間に損を与える
退く
尻もちをつく

知り尽くしている

戦いやつらい試練に備える
(びっくりして)顔が白く(真っ青)なる
真価を認める、感服する、脱帽する
新規巻き直しでやる
神経がまいっている
ひどく神経質である
失敗する、進行しない
カップルや新婚の夫婦の住まい
辛酸をなめつくす
信じがたいこと

出鱈目を信じ込ませる
針小棒大に言う

ありそうもないことを信じる
～を信じる
新人である、新参者である
活動的な人物、人生経験が豊かな人
人生の困難に対して耐える
人生の秋

親切にしない

進退きわまる、前門の虎後門の狼

慎重に行動する
心痛、悩みである
心配です、心配させる

mettere sull'altare
di gran classe
avere la puzza sotto il naso
mangiare come un uccellino
far ballare i denti
essere uscio e bottega
far venire l'acquolina
in bocca
gentil sesso
venire un colpo al cuore
rimanerci lì
spesso e volentieri
essere senza nervi
abbassare la cresta
fare lo gnorri
essere all'oscuro (di)
indossare una maschera
togliere il saluto
fare l'Achille sotto la tenda
pista / fare pista
cadere a sedere
sapere di che panno è
vestito qualcuno
aguzzare / affilare i ferri
bianco come uno straccio
tanto di cappello
ripartire da zero
avere i nervi a pezzi
essere un fascio di nervi
non batter chiodo
nido d'amore
bere il calice fino alla feccia
cose dell'altro mondo
non essere di questo mondo
darla a bere
affare di stato
far di una mosca un elefante
bersela
avere fiducia in ~
alle prime armi
uomo di mondo
prendere la vita con filosofia
l'autunno della vita
trattare qualcuno a
pesci in faccia
trovarsi fra Scilla e Cariddi
trovarsi tra l'incudine
e il martello
andare con i piedi di piombo
essere un rasoio al cuore
mettere in ansia

～のせい(こと)でとても心配する

審判である

新品の

尋問する

親友である

～を信じられない、信用しない、疑う
信頼できない人たちの中にいる状態

人類

心労、心配事

し始める

す

ずいぶん前から

～が好き

取るに足りない過ぎ去ったこと

自分の好きなようにする

好きなように行動する

直ぐ

すぐ

瞬時に、すぐ

(特別な事件が起こった) すぐ後で

すぐなくなる、すぐダメになる

とても少ない

少ない

少なくとも

少なくとも、最低でも

すぐに

直ぐに、その場で

すぐに～できる、～するのはやすい

何かへの優れた素質がある

どこか優れたところがある

すぐ泣いてしまう

はっきり話す、ずけずけと言う

ずけずけと物をいう

(名指しで) ずけずけと物を言う

すげなく追い払う

すごい

(驚きの声) すごいですね!

...何かがすごく上手である

少しずつ

少しの間

少しもない

少し前に

少し太る

perdere il sonno

(a causa di / per)

essere l'ago della bilancia

di prima mano

/ di seconda mano

mettere sotto torchio

essere come Oreste e Pilade

avere dei dubbi su

essere un agnello tra i lupi

figli / stirpe / progenie

/ seme d'Adamo

spina nel fianco / cuore

mettersi a (不定詞)

da tanto

andare a genio

acqua passata

fare i propri (porci) comodi

fare il bello e il cattivo tempo

in un batter d'occhio

in un secondo

all'istante

a botta calda

sciogliersi come neve

al sole

contarsi sulle dita

essere in quattro gatti

come minimo

a dir poco

in men che non si dica

lì per lì

sul colpo

ci vuole poco a ~

avere nel sangue

avere una marcia in più

avere le lacrime in tasca

parlare senza peli

sulla lingua

non avere peli sulla lingua

chiamare la gatta gatta

e non micia

mandare in malora

essere una bomba

alla faccia!

fare miracoli con

a poco a poco

un po` alla volta

per un poco (per un po`)

essere a zero

è / era poco che ~

mettere su qualche chilo

少し珍しい、特別な、少し変わっている

少し怒る、興奮する

～を・・して過ごす

頭痛がする

すっかり

ずっと、長々と

素敵な、すごくいい

捨てぜりふを言う

(人)を捨てる、分かれる

捨てる

働くのを拒む、ストライキをする

ストレスが沢山溜まる

素直、素顔

素早く(～をする)

すばらしい

素晴らしい、すごい、とても楽しい

素晴らしい、美しい、きれい

素晴らしいくて新しいアイデア(がある)

すばらしいゴール

教養があり素晴らしい女の子

(式や会議で)スピーチを短くする

スピードを上げる

(男性の)ズボンの前が開いている

物や人の隅々まで知っている

住む家がない

ずるいことをする

誰かにずるい手を使う

～するしかない

するだけのもの

剣のある目つき、鋭いまなざし

鋭い痛みを感じる

鋭い痛みを感じる

～するところである

するとよい、～したことは良かった

するとよい、～したことは良かった

～するなら

～するにつれて、～すればする程

するほど～である

～するまで

するまで、～する限り

～するように

～するように努める

～を全くしたくない、する気はない

学校をずる休みする

～をする時になりました

～する方がよい

すんでのところで～するところだ

sui generis

scaldarsi

passare～a不定詞

avere un cerchio alla testa

del tutto

a lungo

da favola

fare come la volpe con l'uva

piantare in asso ～

gettare alle ortiche

incrociare le braccia

essere sull'orlo di una

crisi di nervi

acqua e sapone

al volo

coi fiocchi

da sballo

di / da sogno

(avere un) colpo di genio

eurogol

essere una perla di ragazza

tagliare corto (con)

allungare il passo

avere la bottega aperta

conoscere come le proprie

tasche

dormire sotto i ponti

fare il furbo / il furbetto

tirare un colpo gobbo

non (mi,ti,gli,le,ci vi gli)

resta che (不定詞)

quel tanto che basta

/ serve a ~ per

sguardo di ghiaccio

vedere le lucciole

vedere le stelle

sul punto di ~ (不定詞)

fare bene a (不定詞)

fare bene a (不定詞)

a patto che (接続法)

man mano che

tanto (形容詞) da ~

finché non

fintanto che ~

di modo che

fare sì che ~

lungi da me l'idea di +不定詞

marinare la scuola

arrivare il momento di

+ 不定詞 (per 人)

fare meglio a 不定詞

per poco non

せ

正確に教える

正確に話す

生活のスタイルを変える
生計を立てるために働く
一家の生計を何とか維持する
人の活動の自由を制限する
成功する

目的を達成する、成功する
成功する可能性がない
成功の望みが全くないのに
輝かしい成功を収める
性質が異なる、気質が全く違う
誠実な行動する

生死の境にいる
青春、人生の春
聖職に就く
聖職を辞する

聖人君子などではない

せいぜい

(何か、人)に正々堂々と立ち向かう
に精通する、～に詳しい

青天の霹靂

成年

清貧な隠遁生活を送る(皮肉も)

精力的に何かをし始める

人の勢力範囲にある

整理整頓をする

世界中

世界を回る、世界旅行に出かける

背が低い

責任を負う

世間の動向(風潮)に従う

テレビで世間の注目を浴びる

世間知らずの若者である

親代々(世襲)の芸能人

雪辱を誓う

～を絶対しないてください

絶対に～してください

絶対に正しい

絶対に本当です

絶対やらない

絶対違う、とんでもない

spiegare / raccontare per filo
e per segno
parlare (proprio) come
un libro stampato
chiudere con il passato
guadagnarsi la pagnotta
mandare avanti la baracca
tarpare le ali
andare lontano
mietere allori
fare dama
non esserci partita
oltre ogni speranza
fare scintille / faville
essere di tutt'altra pasta
seguire la retta via
giocare pulito
essere tra la vita e la morte
la primavera della vita
prender l'abito
gettar l'abito / la tonaca
dare un calcio alla tonaca
non essere uno stinco
di santo
a dir tanto
al massimo
prendere di petto
intendersene di ~
fulmine a ciel sereno
maggiore età
fare una vita da cappuccino
rimboccarsi le maniche
essere nell'orbita di qualcuno
mettere in ordine
ai quattro angoli della terra
girare il mondo
essere alto una spanna
prendersi la responsabilità
seguire l'onda
bucare lo schermo
avere ancora i denti da latte
figlio d'arte
legarsela al dito
per amor di Dio non + 不定詞
per amor di Dio + 命令法
avere cento ragioni
sicuro come la morte
neppure per scherzo!
nemmeno / neanche
/ neppure per sogno

絶対的に正当である
接点、一致点
決して説得されない
絶望的な状況にいる、死にかけている
～について説明する
説明を求める

節約する

詮索する、細かく調べる
他人のことを詮索する、介入する

潜水夫
優雅、センスがある
無粋、センスがない

戦争原因
全速力で
全速力で行く
全速力で走る

前途有望
洗脳
全幅の信頼の置ける

全部で
全部使う

(～について)専門家として話す

全力で
全力を尽くす

そ

～に相違して、～とは反対に
そうこうするうちに
言うやいなや、即座に
組織などを裏切る、敵方に投じる
の素質がある

十分な素質を持っている

即金で
率直に
実際には、率直に言って

率直に話す、はっきり物を言う

そっとやれよ!
それに、その上
その手には乗らないよ
その後で
その証拠に
その人自身
その通り、言わなくとも分かっている
気分や体調など日ごとに変わる
その日暮らしをする
人を操るようにいつも側にいる
それほどでもない
尊敬する、歓迎する、名誉となる

aver ragione da vendere
trovare un punto d'incontro
non sentire ragioni
essere un uomo morto
rendere conto di (名詞)
chieder conto
stringere i cordoni
della borsa
cercare il pelo nell'uovo
ficcare il naso in
uomo rana
(di) buon gusto
(di) cattivo gusto
casus belli
a tutta birra
andare/partire a tavoletta
andare a manetta
di belle speranze
lavaggio del cervello
essere il quinto evangelista
in tutto
dare fondo a
parlare con cognizione
di causa (su)
a tutt'uomo
farsi in quattro

al contrario di
nel frattempo
detto fatto
passare all'altra sponda
avere la stoffa di ~
avere le carte in regola
per (不定詞)
sull'unghia
fuori dai denti
in tutta franchezza
dire pane al pane e vino
al vino
Vacci piano!
fra l'altro
Non me la dai a bere!
dopo di che (=dopodiché)
tant'è vero che ~
in carne e ossa
A chi lo dici!
andare a giorni /a giornate
vivere alla giornata
lavorare ai fianchi
non tanto"
fare onore a...

尊大な態度を捨てる
そんなにいい事ではない

た

大概、たいてい
～が大嫌い
退屈な
退屈をまぎらす
人と対決する
太古から、有史以来
大した価値のない、ぱっとしない
影響力がない人、大した人ではない
大事な習慣
大事にする、とても気にかける
大事にする
大丈夫である、うまく出来る
(人)大好きである、愛する
大成功に終わる
大切なもの
一番有名、大切な人である
大切にしまう
何かを大切にする、活用する
…をととても大切にする
非常に大切に保護する
何か大切に保存する、宝物にする
だいたい (だけ)
(相手に合わせて)態度を変える
破棄される、だいなしになる
計画などがだいなしになる
大人気である
(商品)大人気な商品である
思い切り幸せで安心している
とても大変なことである

大変な戦い

大変な問題が起こる

大名暮らしをする

大名暮らしをする
対立する用事を同時にする
大量に
大量に、たくさん
が大量の
体力
体力を使わない仕事
第六感
もう耐えきれない
耐えられない、うんざりする
絶え間なく、間断なく
耐える
値段がとても高い
高い値段を払う、高い給料を払う

scendere dall'Olimpo
non essere un gran che

per lo più
provare un odio viscerale per
che solfa!
ammazzare la noia
mostrare il volto a qualcuno
a memoria d'uomo
essere una mezza tacca
essere un pesce piccolo
regola aurea
avere (molto) a cuore (名詞)
tenerci / tenere a ~
andare di lusso (a)
essere preso per (人)
finire in gloria / bellezza
essere la luce degli occhi
essere la stella
tenere / mettere sotto chiave
far tesoro di (qualcosa)
vivere di...
tenere sotto vetro
tenere come una reliquia
sì e no
cambiare registro
andare a monte
andare in malora
andare per la maggiore
(商品) vendersi come il pane
essere nel Nirvana
sbattimento
lotta senza esclusione
di colpi
succedere un finimondo
fare una vita da nababbo
/ principe / re
vivere da nababbo
fare il boia e l'impiccato
come mosche
...a palate
un mondo di...
olio di gomito
lavoro di concetto
sesto senso
non poterne più
averne piene le scatole
a getto continuo
reggere il colpo
costare un occhio della testa
pagare/vendere a peso d'oro

高い身分の、高いレベルの
多大の犠牲を払う
を高く評価する
だがしかし、それでいて、だが、つまり
中点、中道、妥協点
たくさんある、ふんだんに
たくさん、いっぱい
～が沢山ある
沢山ある
何か買うために沢山お金を使う
とても沢山食べる
沢山食べる
～をたくさん取る
沢山の
沢山の
沢山お酒を飲む
とても沢山飲む
水平に射撃する、沢山悪口を言う
卓抜な動作
(肉体的、精神的に)たくましい
(お金とか)を残す、蓄える
恰好悪い洋服を着る、ダサイ格好
だしぬけに
出す
(人)を助けようとしない
戦わずして
全ては正しい時に行く
正しい道にもどす
直ちに、すぐに
立ち上がる
急いで出かける、逃げる、立ち去る
調整する、(経済的に)立ち直る
立ち寄る
言いかたとして、例えて
他人に利用される身代わりの人
自分を犠牲にして他人のため働く
は楽しいと思います
楽しい事だけの場所
煙草を沢山吸う
煙草を沢山吸う
そうかも知れない、多分
多分
食べる
だまされやすい
人をうまくだます
人をだます

だます
だます、待ちぼうけをくわせる
人をだます
だまそうとする
たまたま

d'alto bordo
pagare a caro prezzo
avere un'alta opinione di
del resto
via di mezzo
a bizzeffe ~
in quantità industriali
avere una barca di
pullulare di
dissanguarsi per
mangiare come un vitello
mangiare per tre
fare man bassa di ~
una pioggia di
un macello di ~
consumare più vino che olio
bere come una spugna
sparare a zero (su)
do di petto
essere una vecchia quercia
mettere da parte
vestirsi alla carlona
di punto in bianco
tirare fuori
non muovere un dito per
senza colpo ferire
ogni frutto ha la sua stagione
ricondurre all'ovile
sul momento
tirarsi su
tagliare la corda
rimettere / rimettersi in sesto
fare una scappata
si fa per dire
uomo di paglia
portare il vino e bere l'acqua
trovare (trovarci) gusto in
paese dei Balocchi
fumare come una ciminiera
fumare come un turco
può darsi che ~
c'è l'eventualità che (接続詞)
mettere qualcosa sotto i denti
essere un pollo
arla in barba a...
farla a qualcuno
far fesso
mettere nel sacco
tirare un pacco (a)
darla ad intendere a 人
gettare polvere negli occhi
per caso

誰かを黙らせる
自分が黙る
便りをする、連絡をする

墮落しきった

落ちぶれる、墮落する
だらしないグループ

誰かの立場になってみる

誰でも、誰かまわず
誰かを叱る
誰がそのことを想像しただろう
誰でも一般的に(甲乙丙氏)

誰にも引けをとらない

誰もいない街
言葉にだれも耳を貸さない
～は誰も知らないことです
たわごと・訳の分からないことを言う
男性をくどきおとす
だんぜんに(断然)
だんだんよくなる
だんだん悪くなる

ち

小さくて下手な字

大きな利益の為小さな利益を捨てる

地位にふみとどまる
知恵を絞る

そうに違いない、絶対そう思う
近くに

近くに迫っている、もうすぐ
力が尽き果ている
力強い人ではない
(人)を助ける、力を貸す
痴漢行為する
小さい事から始める
恥辱の傷跡
血で汚名をそそぐ
物事を茶化す
絶好のチャンスをとらえる

チャンスをとらえる

チャンスを逃がす、幸運に背を向ける
ちゃんとしていない国、立派でない国
ちゃんと覚える

(人)に注意して行動する

tappare la bocca
tapparsi la bocca
farsi vivo
marcio fino al midollo
/ all'osso
cadere in basso
armata Brancaleone
mettersi nei panni
di qualcuno
cani e porci
fare la morale
Chi avrebbe (mai) detto?
Tizio, Caio e Sempronio
non essere secondo
a nessuno
città fantasma
cadere nel vuoto
lo sa solo il cielo se ~
dare i numeri
fare la Sirena
di gran lunga
prendere quota
perdere quota

zampe di mosca
buttar sardelle per
prender lucci
restare in sella
lambiccarsi il cervello
spremersi le meningi
deve essere così
a un tiro di sasso
a un tiro di schioppo
a (un) tiro di voce
essere alle porte
arrivare / essere alla frutta
essere l'ultima ruota del carro
dare manforte a
allungare le zampe
cominciare la casa dal tetto
marchio d'infamia
lavare una macchia col sangue
buttarla sul ridere
finché la barca va...
cogliere il frutto
quando è maturo
dare un calcio alla fortuna
repubblica delle banane
tenere a mente
mettere in guardia
qualcuno su

注意する
こっそり人の注意を引く
中空に
中古の
中年を過ぎる(40歳を超える)
(タイヤの)チューブ
徹底的に調査する
(何かの)頂上に達する
(女性が)長所にあふれている

長所や才能を隠す

ちょうど、何かをするところだ
ちょうどいい
貯金をする
本能で動く、直感で
直観的に何かがわかる

(人の柄など)直観でわかる

ちょっと行ってくる
少し(ちょっと)行ってくること
ちょっと話をする

著名な
血を流す、殺す

つ

ついてない日
痛飲する
逃げる、捕まらないでいる
とても疲れる、元気ではない
とても疲れる

人と付き合う、肉体関係を持つ
~と付き合う
次から次へ
月並みなことを言う
(人)のために尽くす
償いをする
~し続けたおかげで
つつましく暮らす

ラインが繋がっている
妻に不倫に走られる
つまらない
(本、映画など)つまらない
つまらない

つまらない冗談を言う

つまらない人物や物、重要ではない
つまらなくて長い
つまらないことではない

tenere gli occhi (ben) aperti
dar di gomito
a mezz'aria
di seconda mano
superare gli 'anta
camera d'aria
andare fino in fondo
raggiungere la vetta
essere una regina di virtù
mettere la lucerna sotto
il moggio
in punto
al punto giusto
fare come le formiche
andare a naso
riconoscere al fiuto
sentire all'odore
/ riconoscere dall'odore
fare un salto a / in / da
scappare un attimo a/in
dire due parole
dire due parole
in vista
spargere sangue

giornata storta
attaccarsi alla bottiglia
essere uccel di bosco
sentirsi uno straccio
crollare dalla fatica
morire di fatica
andare con 人
mettersi insieme a (人)
uno dopo l'altro
scoprire l'acqua calda
fare un favore a (人)
pagare lo scotto
a forza di + 不定詞
tirare la cinghia
tirare la cinghia
rimanere in linea
avere più corna che capelli
essere una barba
essere un mattone
essere una gran rottura
di scatole
avere uno spirito
di patata (di rapa)
granello di sabbia
lungo come la fame
(non essere) mica noccioline

罪を犯す
～するつもりである
使い果たす、失敗する、露と消える
とてつもなく強い
強い性格がある
強いタックルをする
強いタックルをする、(人)を挑発する
連なって、ぶっ通し、続けて
釣り銭をごまかす
つれなくする、すげなく追い払う

て

手編みする
考えなどが定着する、定住する
効果をねらった定量以上の服用量
他人の手柄を横取りする
適切なことを言う
出来損ないの
できたことを活かす
的をつく、的中する、目的を達成する
普通にすることをできなくなる
敵の得になるように動く
適量
出来る限り(頑張る)
出来る限り頑張る
適齢期である
手癖が悪い
手品、マジック
(人が)どこにでも出しゃばる
急いで立ち去る、撤退する
徹底的に、とことん
徹底的に究明する
鉄道輸送
鉄の意志
鉄壁のアリバイ
徹夜する
出てくる
～でなければ
何かに手慣れる
テニスをやめる
手の届く所に
口から出まかせを言う
ひとことで、簡単に、手短に
簡単な言葉で、手短に、一言で
デモに参加する
手を引く
計画から手を引く、最初からやり直す
手を貸す、助ける、手伝う
若い店員(アルバイトの子)
てんぐになる

cadere in colpa
avere in animo di不定詞
andare in fumo
forte come Ercole
essere di ferro
entrare a gamba tesa su
entrare secco (duro)
di fila
fare la cresta
mandare al Diavolo

lavorare a maglia
metter radici
dose urto
essere un eroe della
sesta giornata
toccare il tasto giusto
fatto con l'accetta
sull'onda di...
andare a segno
perdere colpi
fare il gioco di qualcuno
quando basta
al meglio
fare l'impossibile
essere in età da...
avere le mani lunghe
gioco di prestigio
essere come il prezzemolo
battere in ritirata
a fondo
andare a fondo di...
trasporto su ferro
volontà di ferro
alibi di ferro
passare la notte in bianco
saltare fuori (da)
a meno che (non) + 接続法
prenderci la mano
appendere la racchetta
al chiodo
a portata di mano
parlare a vanvera
in poche battute
in breve
scendere in piazza
lavarsene le mani
far marcia indietro
dare una mano
ragazzo di bottega
alzare la cresta

この世の天国である
伝言する、(情報)を伝える
媒介物である、伝達手段
点を取る、得

と

～というわけではない
もう峠を越えて、難関を突破する
刀剣類で戦う
投獄する
一体どうした
無理やり、鶴の一声、どうしても
どうしても～ない
同時に

同時にいろいろなことをしている
相反する二つのことを同時にできる

同性愛者である
当たり前前の結論に到達する
全然関係ない、どうでもいい
恥ずかしい思いをしない、堂々とする

どうなるか分からないこと

どうにか暮らしている
人に同伴する
投票に行く
投票を行う
同じ気質である、同類である
討論に付す
どう考えても
はなはだ遠縁である
どぎつい冗談(悪ふざけ)
時々
解きにくい問題や事件
時には、数回
時の人、話題の人物
思い出したように、とぎれとぎれに
特徴のないもの
得なこと
特に
特別な、有利な
特別の、珍しい、優れたもの
羽を広げる、独立する
どこでも

～として働く

年を取っている、古い
年取った、長命である(皮肉で)
都心から遠い
土壇場で
途中で

essere un Eden
passare la voce
essere veicolo di...
(segnare) un punto

non è che + 接続法
essere a cavallo
incrociare i ferri
sbattere in cella / prigione
Cosa c'è che non va?
per forza
c'è poco da fare per
in quel mentre
al tempo stesso
dividersi a metà
tenere l'orto salvo e
la capra sazia
essere dell'altra sponda
fare due più due
non importare un corno
camminare a testa alta
non sapere dove si
andrà a sbattere
sbarcare il lunario
fare compagnia a (人)
andare alle urne
chiamare alle urne
della stessa risma
mettere in discussione
gira e rigira
parente per parte d'Adamo
scherzo pesante
di tanto in tanto
gioco delle scatole cinesi
a volte
uomo del giorno
in singhiozzo
non essere né carne né pesce
oro in bocca
in particolare
di favore
fuori serie
spiegare le ali
in lungo e in largo
guadagnarsi il pane
(lavorando) come ~
di una certa età
essere un Matusalemme
fuori mano
in zona Cesarini
strada facendo

疲れたという理由で途中で投げ出す
途中で投げ出す
取っ組み合う
まるで魔法のように、突然
とても

とても優しい、とてもいい人である
とてもいい人である

とてもうれしい

をとてほしい

とてもつまらない

とてもふるい
とても安い

とても安い値段で
とても遠いところ
とても下手である、弱い、苦手である
とても頑張る、辛酸をなめる
とても頑張る

とても喜ぶ
とても頑張って苦勞する

とても堅い
(値段が)とても高い

とても高い
とても暑い
(電光のような)とても速い
とても太っている

とても短い
とても怒っている
(起こったことに)とても怒る
～にとても怒る、(人)のことが大嫌い
とても怒る

とても働く
殴る
とても美味しい

とても綺麗

人が届かないところにある

とどめの一撃
とにかく、なんとしてでも
～とは言わないまでも～
飛び込みをやる
人気である、飛ぶように売れる
まごつく、途方に暮れる
とぼける
お金が乏しい
(人)の家で泊まること
友達になる
と友達になる

piantare capra e cavoli
lasciare a metà
venire alle mani
come per incanto
fiumi di (名詞)
da matti
buono come il pane
essere un pezzo di pane
essere contento come
una Pasqua
morire dalla voglia di ~
essere pesante come
un macigno
vecchio come il mondo
a buon mercato
essere regalato
per un tozzo di pane
in capo al mondo
essere scarso (in)
sudare sette camicie
farsi il mazzo
fare i salti di gioia
versare lacrime e sangue
duro come il sasso
costare un'ira di Dio
essere un salasso
scoppiare dal caldo
veloce come un fulmine
essere più largo che lungo

avere le palle girate
prendere male (起こった事)
avercela a morte con
vedere rosso come i tori
lavorare come uno schiavo
lavorare per due
buono da leccarsi le dita
essere uno spettacolo
per gli occhi
essere fuori dall'orbita
di qualcuno
colpo di grazia
ad ogni modo
non dire che non ~
fare un tuffo
andare a ruba
perdere la bussola
fare il gattone
essere in acque basse
ospite di (人)
fare amicizia con
fare amicizia con

トラック輸送
ボールをインターセプトしやすいパス
とりあえず

何かにとりつかれている
取りつこう、何か問題を直すこと
鳥肌が立つ
努力を怠る
驚きや恐怖で取り乱している
取る、退ける
(人の)トレードマーク
泥棒
鈍感な人である
全然やりません、とんでもない
どンドン、ますます

どんなことがあっても
貪欲である
どんよりとした空
得意の絶頂からどん底へ落ちる

な

内向的な人、防御態勢をとる
君と私だけの内緒の話だが
自分の頭で考えて、内心で(は)
(～を)治す
仲が悪い
直ぐ口答える、長々と喋る
中味のない論議、空論
中味を見ずに買う
仲良しである、友達である
泣き所

不要な物を捨て大切な物をなくす

亡くなる
亡くなること

殴る

人を殴る
(罰などとして)殴る
ぶっとばす、殴る
情け容赦のない戦い
～なしですます、～しないでですます
謎である
～など
などなど
何が何でも～する気である
何が起ころうと、何が起ころうと
なにもかも失う

仲間の中で何もしない

何もできない

trasporto su gomma
passaggio telefonato
per cominciare
in primis
in preda a
metterci una pezza
avere la pelle d'oca
dormire sugli allori
avere i nervi scossi
tirare via
marchio di fabbrica
topo d'appartamento
avere un cuore di pietra
fossi matto!
di minuto in minuto
di ora in ora
per tutto l'oro del mondo
essere un falco
cielo plumbeo
dalle stelle alle stalle

chiudersi a riccio
detto tra me e te
fra sé e sé
riprendersi da
esserci della ruggine tra
avere la lingua lunga
aria fritta
comprare a scatola chiusa
essere pappa e ciccia
tasto doloroso / dolente
gettare l'acqua sporca col
bambino dentro
rendere l'anima a Dio
passare a miglior vita
usare (calare) l'asso
di bastoni (contro/su)
prendere a bastonate
far assaggiare il bastone
gonfiare di botte
lotta senza quartiere
fare a meno di
essere un interrogativo
e così via
...e via dicendo / cantando
disposto a tutto
cascasse il mondo
perdere il ranno e il sapone
stare come un pappagallo
impagliato
non avere né arte né parte

何も出来ない人

何もできない

何もない、大切じゃないこと

何もない、何ひとつない

何もないふりをする

何も言わない

何も言わない、黙る

何も出来ない状態にいる

何も食べないまま

何も分からない人である

何も分からなくなる

なにやら怪しいぞ、わながあるぞ

悩み事を取り除く

悩んでいる

と比肩しうる、能力がある、～と並ぶ

人になれなれしくする

怖さのあまりなんでもしかねない

何でもすぐ忘れる

(をするため)何でもやる

何でも怖がる

(悪い時だけ)なんという、どんな～

なんとかして、だいたい

やっどできる、なんとかできる

何となく知っている

何となく聞く、それとなく聞く

一気に、楽に、難なく

ナンバーワンである

ナンパする

路上で女性をひっかける人

一筋なわではいかない人や事、難物

に

似合う

とても苦い

苦手である、敬遠する

にぎやかな場所

肉付きが良い

逃走させる、逃げさせる、逃げられる

逃げ場のない苦しい立場

逃げる

二者択一をせまる

偽物

buono a nulla

non saper fare l'ò col fondo

del bicchiere

un pugno di mosche

zero via zero

fare finta di niente(nulla)

mantenere un basso profilo

fare scena muta

non avere carte da giocare

a stomaco vuoto

essere di cocchio

andare nel pallone

gatta ci cova!

levarsi un dente

essere in dubbio

all'altezza di

prendersi delle / troppa

libertà con qualcuno

la paura fa novanta

avere la memoria corta

fare carte false per ~

fare carte false per ~

fare carte false per ~

aver paura anche della

proprio ombra

che razza di ~

bene o male

stare a galla

conoscere di vista

venire all'orecchio (a)

di getto

essere il numero uno

attaccare bottone (con)

pappagallo della strada

osso duro

stare a pennello (a)

amaro come la bile / il fiele

essere come il gatto e

l'acqua bollita

essere un porto di mare

essere (bene) in carne

mettere in fuga

essere con(avere)

le spalle al muro

darsi alla fuga

battersela a gambe (levate)

mostrare le calcagna

prendere il volo

o bere o affogare

oro del Giappone

似たり寄ったりである

人に似ている

～と似ている

(人)ととても似る

2度あることは3度ある

鈍い、遅い

二枚舌を使う

～にもかかわらず

庭仕事が得意である

人間離れた労苦

妊娠している、胎内に子供を宿す

～に関して、～という点で

～と比べて、～に関して

～に相当する、～に匹敵する

ぬ

抜け目ない

盗みを犯す

ね

猫の額ほどの土地

猫をかぶる

とても(値段が)高い

ひどい熱

熱中している、好きでたまらなくなる

寝ている間も用心を怠らない

しなければなりません

非常に眠い

よく寝る

寝る、死ぬ

長い年月が経つ

年代物の

の

の能力がある、できる可能性がある

能力の限界を超える

～のせいで、～のおかげで

野宿する

～のせいで

～をしないと望む

(乗り物)に乗って、(乗り物)の中

喉がつかえる、悲しみに胸がふさがる

～みたい、のようだ

～のように、～風に

ゴロゴロする、のらくら過ごす

問題点、乗り越えられない困難

(乗り物)のろのろと

correrci un capello

essere una zuppa e un

pan molle

avere molto di 人

avere molto di

essere il ritratto di

non c'è due senza tre

essere una lumaca

avere la lingua biforcuta

a dispetto di ～

avere il pollice verde

fatica da Ercole

portare un figlio in seno

per quanto riguarda

rispetto a ～

essere pari a ～

saperne una più del diavolo

fare un colpo

un fazzoletto di terra

fare la gatta morta

costare un occhio

febbre da cavallo

andare pazzo per

dormire con un occhio solo

bisognare (動詞)

dormire in piedi

dormire della grossa

chiudere gli occhi

lasciar passare l'acqua

sotto i ponti

d'epoca

avere i numeri per (不定詞)

superare se stesso

per via di (名詞)

dormire all'albergo della luna

per colpa (di)

a causa di (名詞)

avere caro di 不定詞

avere di che 不定詞

a bordo di

avere un nodo / groppo in gola

pare che + 接続法

a mo' di

grattarsi la pancia

punto morto

a passo d'uomo

のろのろ歩く

のんきな仕事(など)である
ゆっくり出来る、のんきに構える
…の旗の下
～の結果
…の資格で、…の役目として
…の出身である
の場合は
の前に

は

背後に気をつける
売春する
～の敗北になる、大失敗になる
バカ
破壊する
粉碎する、破壊する
破壊点
ばかっている、簡単すぎる
馬鹿なことをする
バカなことを言う
バカな女である
人のことをバカにする
(人)の事をバカにする
バカバカしいことをする
ばかり
ばか正直である
ばか騒ぎをする
破局に向かう、死に行く
全権を委任する(* 白紙委任する)
激しく応酬する、負けずにやり返す
誰かを激しく叱責する
激しく殴る
はじめから
初めから再び始める
初めてのつらい体験
最初の間、初めのうち
し始める
馬車馬のように働く
失敗する、悪印象を与える、恥をかく
恥をかく
恥ずかしい経験
パソコンが得意な人
肌が白いです
働き者である
しっかり働く
バカになる、発狂する
はっきり
はっきり行動する
とてもはっきりしている
口実を言わずに、率直に、はっきりと
はっきりと言う

camminare (marciare)
a passo di formica
essere una pacchia
prendersela comoda
sotto il segno di...
il frutto / i frutti di
in veste di...
avere radici in...
nel caso che (接続法)
di fronte a

guardarsi le spalle
fare la vita
essere la Caporetto di ~
asino
mettere a ferro e fuoco
ridurre in polvere
punto di rottura
far ridere
comportarsi da salame
sparare idiozie
essere una oca (giuliva)
prendere per i fondelli
prendere per il naso (人)
fare ridere i polli
di fresco
essere un merlo
fare il Diavolo a quattro
andare al macello
dare carta bianca (a)
rispondere per le rime
dirne quattro
battere come un tappeto
da capo
ritrovarsi daccapo
battesimo del fuoco
in un primo momento
attaccare a (不定詞)
-sgobbare come un mulo
fare una brutta figura
fare la figura del cappellone
situazione fantozziana
smanettone
bianco come il latte
essere un maniaco del lavoro
lavorare come Dio comanda
(a 人) dare di volta il cervello
chiaro e tondo
agire allo scoperto
essere chiaro come l'olio
senza mezzi termini
dire a chiare/tutte lettere

詩にする、はっきり言う
ずけずけ(はっきりと)物を言わない
契約や約束などにはっきりと書き記す

抜群の記憶力をもつ

絶望的な状況で八方手を尽くす
「お前に罰を与える」(威嚇的)
鼻がつまる

鼻が高い(自慢らしい)女である

話がわき道にそれる
話の脈絡を失う
(イタリア語で)敬語で話す
(イタリア語で)Tuで話す

そのことは話すのも嫌だ

話す前によく考える

話せないようになる
おもいっきり涙をすすする
花模様の

すぐパニックになる

寒さや恐怖で歯の根が合わない
人を殺す、破滅させる
破滅する

早口にしゃべる

速く走る

速く走る、脱兎の如く走る
出入りの多い場所、はやっている店
早まって事を決める

予定より早めに
～を払いのける
一つつつ、ばらばらに
人に腹を立てる
通じない相手に腹を立てる
腹を立てる、気をもむ
反撃する

～という犯罪をおかす
だまし討ち、反則
他人の意見に反対する
反対する
～に反対する

地獄の苦しみをなめる、煩悶する

ひ

控えめに、少なめに
事実を潤色する、美化する、粉飾する
ピカピカできれいである

mettere in rima
parlare nella barba
mettere nero su bianco
avere una memoria
da elefante
raschiare il fondo del barile
t'insegno io!
avere il naso chiuso
essere come la contessa
Serbelloni Mazzanti ~
andar per rane
perdere il filo (del discorso)
dare del Lei (a)
dare del tu (a)
non se ne parla
(neanche/nemmeno) di~
prima di parlare contare
fino a dieci / cento
essere senza parole
tirare su con il naso
a fiori
perdersi in un bicchiere
d'acqua
battere i denti
mandare all'inferno
cadere in rovina
parlare come una
mitragliatrice
avere le ali ai piedi
correre come un treno
correre come una lepre
essere l'uscio del trenta
fare i conti senza l'oste
in anticipo
scrollarsi di dosso
pezzo per pezzo
avercela con 人
dar calci all'aria
farsi cattivo sangue
rendere colpo per colpo
macchiarsi di
colpo basso
fare il bastian contrario
fare delle difficoltà
opporsi a
patire / soffrire le pene
dell'Inferno

con moderazione
ricamarci su / sopra
essere tirato a lucido

建てる、引き上げる、育てる、上げる
低くて怖い声
秘訣がわかる
非公開で、秘密裏に
非業の死をとげる
日ごとに
ひざまずいて頼みこむ
ひざまずく

非常に(悪)賢い

非常に悪い

非常に危険な場所

非常に調子がいい

美少年である

美人である

美声

美声の歌手

ひそかに

ひそかに策謀する

びっくりする、ショックである

びっくりする

～のせいでびっくりする

びっくりする、怖がる、心配する

必死で

一生懸命頑張る、必死になる

必需品

ぎりぎりの必需品である、ほんの少し

ひっそり暮らす

ぴったり並んでいる

大成功をおさめる、ヒットする

が必要である

ひどい目にあう

ひどい目にあわず、粉碎する

人から目を離さない

ひどく負ける

人里離れた生活をする

人との関係を断つ

人と口げんかをする

人のひざにすがりつく

人にたかること

信頼のおける人にゆだねている

人に対して憤っている

人に決断を迫る

やたらに人に迷惑をかける

人に話かける

人の後を追って家族や友達がなくなる

人の計画をつぶす

人の言うことをよく(ちゃんと)聞く

人の手中に落ちる

tirare su

voce di tomba

trovare la chiave

a porte chiuse

fare la fine del Prina

di giorno in giorno

pregare in ginocchio

mettersi in ginocchio

furbo come un furetto

/ una volpe

...da ladri

fossa dei serpenti

sentirsi un leone

essere un Adone

essere una fata

canto / voce da Sirena

ugola d'oro

in gran segreto

tramare nell'ombra

restare a bocca aperta

cambiare colore

essere sbalordito da + 名詞

prendersi uno spaghetti

con le unghie e coi denti

darsi da fare (in)

lo stretto necessario

ridotto all'osso

vivere nell'ombra

gomito a gomito

far furore

avere bisogno di ~

star fresco

vedersela nera

fare a pezzi

stare dietro a qualcuno

mangiare la polvere

dare un calcio al mondo

tagliare i ponti con (人)

venire a parole con

gettarsi alle ginocchia

...a sbafo

essere in buone mani

avere il veleno in corpo

contro qualcuno

stringere fra l'uscio e il muro

dar noia anche all'aria

/ all'ombra

rivolgere la parola a (人)

sequire nella tomba

rompere le uova nel paniere

dare retta a

finire nelle unghie / grinfie

むやみに人の真似をする
人の注目を喚起する
人の物真似する
人の話を傾聴する、聞きほれる
難しい問題を一晩良く考える
一目ぼれ
人目を引く
人もうらやむ地位に就く
人より優れている
一人で
一人で寂しい
いちばんいいところをひとり占めする
一人当たり、それぞれ
面と向かって人をあざける
人をあつと言わせる
人をいらだたせる
人をしっかり縛る
人をだます
人をつかまえる
人を愛想よく迎える
人を押し退けて前に出る
～して人を喜ばせる
人を激賞する
人を厳しく問いつめる
人を刃にかける
人を短く訪ねる
人を投獄する
日なたぼっこする
知らぬふりをして非難する
もつと怒らせる、火に油をそそぐ
事態をいっそう悪化させる、油を注ぐ
暇つぶしする
秘密にしておけない
何か秘密をもっている、口約束がある
病気にかかる
(俳優など)表情に富む
(猟師などが)標的をはずす
評価(評判)がいい
裏では自由ではない立場
の経費である、～の費用負担で
日和見する
ぴりぴりした雰囲気
(恩義ある)人に対して非礼を働く
広がる、定着する
品質が悪い
ピンとくる、すぐわかる
とても貧乏である

fare il pappagallo
fare da civetta
fare il verso
pendere dalle labbra
di qualcuno
dormirci su
colpo di fulmine
dare spettacolo
trovare l'Eldorado
dare dei punti a qualcuno
per conto suo (proprio)
solo come un cane
fare la parte del leone
a cranio
ridere in faccia
far scena
dare ai / sui nervi
legare come un salame
gettar sabbia negli occhi
mettere il sale sulla coda
far buona cera
farsi avanti coi gomiti
/ a gomitate
a (人) fare piacere + (infinito)
portare sugli scudi
mettere alla sbarra
passare a fil di spade
fare un salute
mettere in gabbia
fare la lucertola
gettare il sasso e
nascondere la mano
gettare benzina sul fuoco
mettere l'esca accanto
al fuoco
pigliar mosche
aver mangiato il fegato
di capra
avere paglia in becco
contrarre una malattia
avere una bella maschera
fare padella
avere buon nome
gabbia dorata
a carico di ~
servire due padroni
esserci aria di burrasca
dar calci alla greppia
prendere piede
di serie B
intendere al volo
fare la fame

ふ

人の不意を突く / 不意に困らせる

不意討ち、奇襲

不運である

不運をもたらす、(人)に呪いをかける

不可解である

不可能なことをする

お酒を沢山飲む、深酒をする

不規則に(進む)

不吉な予言を口にする

流派をうち立てる、普及する、広まる

不器用で何でも壊してしまう

夫婦がお互いに不義をはたらく

腹藏なく、率直に

覆面パトカー

不幸な星のもとに生まれる

ふさわしいことだ

不躰に笑う

不本意ながら、不承不承

侮辱する、ののしる

不誠実に行動する、汚い手を使う

~するのは不正行為である

不正利得を分け合う

~が少ない、~が不足している

舞台、脚光

制限を守らない、不退転の決意をする

俳優になる、舞台に立つ

2人だけで話す

誰かをぶちのめす

普通に、一般に

にぶつかる

~にぶつかる

ぶっきらぼうである

人の財政状態を詮索する

腑抜けな人

踏切、遮断機

不眠に悩む

不明瞭な話し方をする

扶養する

何でもできると不要な忠告をする

ぶらぶらしている

何もしないでぶらぶらする

ぶらぶら歩く、うろうろする

~のふりをする

古くて壊れそうな機械

ふるいにかける

prendere in contropiede

colpo di mano

tirare la paglia più corta

avere la scomunica addosso

fare il gufo

essere un rebus

pettinare un riccio

alzare il gomito

a salti

essere un uccello

del malaugurio

fare scuola

essere un elefante in

un negozio di porcellane

fare le corna

da uomo a uomo

auto civetta

nascere sotto una cattiva stella

stare bene (a)

ridere come un cavallo

obtorto collo

fare volare parole grosse

giocare sporco

è come mitragliare

(sparare) sulla croce rossa

spartirsi la torta

essere a corto di (名詞)

luci della ribalta

passare il Rubicone

calcare le scene

parlare a tu per tu con (人)

conciare per le feste

di regola

andare addosso a ~

andare addosso a

essere delicato come

un panzer

fare i conti in tasca

uomo di stoppa

passaggio a livello

contare le pecore

mangiarsi le parole

avere (una persona) a carico

insegnare a nuotare ai pesci

stare con le mani in mano

far ballare i piedi

andare a zonzo

fare finta di (不定詞)

ferrovecchio

passare al vaglio

フルタイムで働く(avere un lavoro)

ぶるぶる震える

不和がはびこる場所やグループ

仲の良い二人に不和の種をまく

不和の種をまく

(何か)に憤慨する

(手紙とメールで)文通する

とても頑張る、奮闘する

分別のつく年である

分別を失う

へ

ペアで、2人1組で

軍隊生活をす、兵役にある

(完全に)閉店する

ペシミスト(悲観論者)である

別問題である

へとへとに疲れる

ペナルティーキック

へまをする

〜で身を守る、弁護する

変人である、酔っぱらった人

変わっている人が多いところ

変な事、変ったこと、不可解なこと

ほ

(テレビ、ラジオなど)放映される

法外なお金を支払わせる

砲火を浴びる

防御できない者を襲う

冒険する

大変な経験をす、冒険をする

〜の宝庫、泉

放縱な生活を送る

呆然自失となる、びっくり仰天する

呆然としている

呆然とする

放蕩息子、後悔して許しを求める

(最後の)報復

暴力的にする / 人を激しく殴る

放浪癖がある

ホープのひとりである

ホームレスの人

墓穴を掘る

(何かで)身を守る、保護する、かばう

一度決めたことを反故にする

誰かの保護のもとで

何かに対して全面的に保証する

ぼそぼそ話す

坊ちゃん、親の七光りの子

lavorare a tempo pieno

tremare come una foglia

nido di vespe

mettere le zeppe fra

due persone

seminare zizzania

gridare allo scandalo

scriversi con

dare/darsi anima e

corpo a (名詞)

avere l'età della ragione

perdere il lume della ragione

essere / viaggiare in tandem

essere sotto le armi

chiudere i battenti

vedere tutto nero

un altro paio di maniche

avere la schiena a pezzi

tiro dal dischetto

prendere un granchio

trincerarsi dietro (名詞)

fuori come un balcone

gabbia di matti

cose da matti

essere in onda

spennare (come un pollo)

essere sotto tiro

fare il tiro al piccione

andare alla ventura

vederne di tutti i colori

miniera di ~

fare una vita da Sardanapalo

rimanere di sale

restare come un allocco

rimanere come un salame

figliol prodigo

resa dei conti

picchiare come fabbri

avere il ballo di san Vito

essere una promessa di...

senza tetto

scavarsi la fossa

(da solo /con le proprie mani)

farsi scudo di / con...

tornare sui propri passi

essere sotto l'ala di...

mettere la mano sul fuoco

parlare fra i denti

figlio di papà

ほっといてくれ！

～を頑張る、～に没頭する

～に没頭する、におぼれる

ぼうっとしている、非常に眠い

施しを請う

施しをする

解決には遠い、道は遠し

骨折り損をする

目標を達するために骨折る

骨と皮

ウソを言う、ほらを吹く

ボロボロの

ボロボロの服

ほろ苦い涙を流す

～に本腰を入れる

本質的には、結局は、最後には

話の本題に戻る

本当に

本当のことを言う

本音を見せない

勉強と読書が好きな人、本の虫

ぼんやりしている

ぼんやりしている、うつろな目つき

現実感覚がない、ぼんやりする

ま

毎度頑張る

(会社などが)前の方針に戻る

巻き込まれる

引き合いに出す、誰かを巻き込む

負け犬の遠吠え、月に吠える

まさか

まじまじと見る

頭がいい、真面目

とても真面目である

きちんと働く、まじめに働く

まずい料理を食べる

たいへん貧しい生活をする

状況が益々悪くなっていく

ますます悪くなる

また、もう一度

間違いがないとすれば

ひどい間違いを犯す

間違う、しくじる、へまをする

間違う

と取り違える、間違える

～が待ち遠しい、待ちきれない

Va' con Dio!

buttarsi a capofitto

(in + 名詞 / a + 動詞)

darsi a ~

dormire a occhi aperti

fare il giro col cappello

fare del bene

in alto mare

lisciare la coda al Diavolo

fare i salti mortali

pelle e ossa

raccontare una palla

essere malridotto

vestito come un ladro

piangere lacrime amare

darci sotto

in fondo

tornare a bomba

sul serio

contarla giusta

nascondersi dietro

una maschera

topo da biblioteca

vivere nel mondo della luna

guardar le mosche

essere sopra pensiero

sguardo da pesce lesso

vivere / essere sulle nuvole

colpo su colpo

raddrizzare il timone

andarci di mezzo

tirare in ballo

abbaiare alla luna

ma va' là!

bere con gli occhi

mangiare con gli occhi

con la testa sulle spalle

avere la testa sulle spalle

lavorare con metodo

mangiare da cani

vivere di buio come le piattole

prendere una brutta piega

andare di male in peggio

di nuovo

salvo errori

avere torto marcio

prendere una cantonata

essere fuori strada

prendere per ~

non vedere l'ora

真っ逆さまに
まっすぐ行く
全くしない
全くできない、全然ダメである
全くの
まったくわからない
何をすればいいかわからない
全く関係ない、まったく興味がない
全く偶然に、たまたま
生まれたままの姿、真っ裸
真っ裸
～まで行く
言い当てる、的を射る、図星である
間に合うように早く、前以て
まぬけである
まん丸である、まぬけである

マフィアの構成員
魔法をかけたように
まもなく
守れない約束を沢山する
真夜中
回りくどく話す
満開の
満場一致で
何の満足も与えない

み

恐怖で身動きできなくなる
具合よく見えるようにする
見かけ倒し
見かけ倒しである、じつは基盤がもろい
人は見かけによらぬもの
見かけより実質の方が大切
～の味方をする
副社長である、人の右腕
(状況を)見極める
見苦しい動作をする、雑に動く
未決定のままにする
短い電話をする
みじめな生活
未熟な組織
ミスをする、へまをする、
自腹を切って払う、自ら責任を取る
水が入ったワイン
平穩を乱す、水を差す
みそもくそもいっしょにする
(幸せな状態を)乱す

a capofitto
tirare dritto
non + 動詞 + mica
non esserci verso di (不定詞)
bello e buono
non capire un fico secco (di)
non sapere che pesci
pigliare (prendere)
né tanto né poco
per puro caso
come mi/ti//ha fatto mamma
nudo come un verme
spingersi fino a (所)
colpire nel segno
per tempo
essere un allocco
essere più tondo dell'ò
di Giotto
uomo d'onore
colpo di bacchetta magica
tra poco / fra poco
promettere mari e monti
nel cuore della notte
prenderla (alla) larga
in piena fioritura
a furor di popolo
provare lo stesso gusto
che a succhiare un chiodo

rimanere / restare di ghiaccio
mettere in buona luce
tanto fumo e poco arrosto
colosso dai piedi d'argilla
l'abito non fa il monaco
raccontare la favola del tordo
spezzare una lancia
in favore di
essere il numero due di
fare il punto (della situazione)
muoversi come un orso
tenere in ballo
dare un colpo di telefono
vita da cani
esercito di Franceschiello
prendere un abbaglio
pagare di persona
vino battezzato
rompere l'incanto
mescolare il sacro
col profane
gettare delle ombre

道から飛び出る
道を開ける
密に計算する、時間をしっかり守る
密封する、密閉する
大目に見る、見て見ぬ振りをする
～を認める必要があります。
皆殺しにする
皆で一緒に

皆に言う

恐怖でぞっとする、身の毛がよだつ

見張る、用心する
身振り手振りで話す
耳がいい人である、気になる
耳が悪い、耳が遠い
耳が遠い
脈絡(意味)のない話(行動)をする

矢継ぎ早に妙案がひらめく

魅力的な女性である (悪意)
簡単な事から身を引くことができない
身を引く、手を引く、隠退する
～で身を守る

む

無一文から身を立てる
無一文である
無為の楽しみ
無意味なことを言う

無意味な質問をする

無益
迎えに行く
昔

昔から
他人に知られたくない昔のエピソード
昔の恋人、やけどっくい

昔のいやなことを思い出す

昔のような
昔は
無関心である、平然としている
無限に
無限に、絶えず
…を無視して
無視する
無視する
無視をする

andare fuori strada
fare largo
spaccare lo zero
chiudere a sette chiavi
chiudere un occhio
bisogna riconoscere che
non dare quartiere
come un solo uomo
gridare qualcosa ai
quattro venti
sentirsi gelare il sangue
nelle vene
stare all'erta
parlare a segni
sentire l'erba crescere
duro d'orecchi
duro di timpani / d'orecchi
mettere il carro davanti ai buoi
avere una mente
come un volcano
essere una Sirena
non trovare acqua in mare
tirare i remi in barca
ripararsi dietro a

venire dalla gavetta
essere in bolletta
il dolce far niente
dare aria alla bocca(ai denti)
domandare all'oste
se ha buon vino
senza frutto
venire incontro a (人)
ai tempi che furono
tempo fa
un tempo
in passato
da sempre
scheletro nell'armadio
vecchia fiamma
rievocare i fantasmi
del passato
d'altri tempi
ai tempi in cui Berta filava
non farsi né in là né in qua
ad infinitum
a non finire
alla faccia di...
girarsi dall'altra parte
dare le spalle
fare gli orecchi da mercante

虫の好かない人

難しくて大変である

むだ骨を折る (意味がない)

無駄である

無駄な警告をする

無駄なことをする

無駄な時間を費やす

無駄な仕事に手をつける

無駄なプロジェクト、無駄なたても

無駄骨を折る

むだ骨である

むだぼねを折る

むだ骨を折る、無駄なことをする

むだ骨を折る

むちゃくちゃにする

物に夢中である

夢中に、夢中になって

夢中である

無賃乗車をする

ムツとして

むなしく、むだに

無味乾燥な人生 / 生活

無用な、欠落する、脱落がある

やむを得ず～させる、無理に～させる

め

突然のインスピレーション、名案

名実ともに

名声などへの出発点

名前(名譽)のために働く(皮肉)

絶対的な命令を下す

誰にも迷惑をかけない

(人に)迷惑をかける

～に迷惑をかける、邪魔だ

迷惑をかける、人を困らせる

迷惑をかける

目がらんと輝いている

女神のような美人である

目が悪い

目じりの皺(鳥の足跡)

珍しい

珍しいものを見つける

目立たない暮らしをする

目立つ

simpatico/a come il mal
di pancia

essere una brutta bestia

lavare la testa all'asino

è come spalare il mare

gridare al lupo

far la zuppa nel paniere

perdere il proprio latino

prendersela coi mulini a vento

cattedrale nel deserto

fare un buco nell'acqua

essere l'illuminazione

del prete Cuio

seminare nella sabbia

portar coccodrilli in Egitto

insaccare la nebbia

imbottar / insaccar nebbia

ferrare l'oca

fare la fatica di Sisifo

farne di tutti i colori

andare per 物

con aria stregata

essere in fissa

fare il portoghese

a denti stretti

a vuoto

una vita piatta

fare acqua da tutte le parti

costringere a (不定詞)

colpo d'ala

di nome e di fatto

trampolino di lancio

lavorare per la gloria

comandare a bacchetta

non dar noia/fastidio

neanche all'erba

rompere l'anima a (人)

dare fastidio a ~

dare del filo da torcere

togliere il fiato

lanciare fiamme dagli occhi

essere una Venere

non vedere a un palmo

dal (proprio) naso

zampe di gallina

non trovarsi a tutti gli usci

trovare la lucertola

con due code

rimanere nel buio

dare nell'occhio

めちやくちやだ、うるさい
メッセージを残しておく
めった打ちにする
こんな日が100回ありますように
視覚で、目で見て、目分量で
目を通す
～に目を光らせる、～の面倒をみる

(怒りで)目をむいて

～に面している
面倒で遠いところ
面倒なことをする
面倒なことをする、面倒くさい
面倒な事

も

会社が儲かる、調子が良い
もうすぐ～する
もうすぐ終わること
猛然とやり出す
無分別に、盲目的に、手探りで
の目的で
もし～であれば、もしもの時は
もし、もしもの場合、もし～したら
何とか持ちこたえる
もちろん
をもつ
目下のところ、さしあたり、当分
持ち歩く、連れていく、持っていく
～するのは正しい、もっともだ
元の地位に戻る
たいへんな物知りである
驚かせるほどにもすごい
国中の物笑いの種だ
人の足跡に従う、模倣する
もろい、弱い
両刃の剣
～について文句言う
問題がなくて大丈夫である
問題に取り組む
問題の核心
問題を解くかぎである

や

困難の真ただ中にいる、矢面に立つ
合意により、約束事として
約束を反故にする
約束をやぶる
約束を守るために
約束を守る人
役に立たない人
何にでも役立つ
厄よけのため鉄にさわる

essere un manicomio
lasciare detto di / che
dare botte da orbi
cento di questi giorni
(動詞) a occhio
dare uno sguardo a (名詞)
tenere d'occhio
con gli occhi sgranati
(fuori dalle orbite)
dare su ~
a casa del diavolo
grattar la rogna a qualcuno
prendersi una rogna
essere una rogna

gli affari tirano
in procinto di (不定詞)
agli sgoccioli
partire in tromba
alla cieca
al fine di (不定詞)
se mai ~
caso mai + (接続法)
cadere in piedi
senz'altro
名詞 + con tanto di ~
per il momento
portarsi dietro~
avere ragione a (不定詞)
rimettersi in sella☆
essere un abisso di scienza
a effetto
essere la favola del paese
mettersi sulla scia
essere di vetro / cartapesta
arma a doppio taglio
avere da ridire (su)
filare liscio (come l'olio)
prendere il toro per le corna
nocciolo della questione
essere l'apriti sesame

essere nell'occhio del ciclone
per convenzione
dare buca
rimangiarsi la propria parol
per onor di firma
essere di parola
ramo secco
buono da bosco e da Riviera
toccare ferro

とてもやさしい人である
とても安い給料
休みなく

人にやすやすと勝つ

安らぎの場
やっかいごと、苦境
厄介事がある
やっと(皮肉)
やっとのことで
やぶに隠れる
野望が惨めに潰える
病に倒れる
心にやましいことがある

(何か)をやましく感じる

やみくもに向かって行く
闇で、裏帳簿で、不正で
やらない方がいい事をやる
やりがいの無い仕事
やりすぎる、沢山入れすぎる
やり遂げる、うまくやる

(その日に)やるつもりもなく延期する

やる気をもたせる
角を面取りする、対立を和らげる

ゆ

～の優位に立つ、～に勝つ

勇敢である
勇猛果敢に
有終の美を飾る

優勢である、いちばんの実力者である

誘惑されやすいように仕向ける

仕事がうまく出来る、有能である

裕福に暮らす

有名になる

たいへん有利な商売
のために、に有利になるように

勇んで出かけて、意気消沈して帰る

ゆっくり、静かに、落ち着いて

ゆっくりと、のんびりと

夢の世界

～を許さない、(悪いこと)を忘れない

よ

夜明けに

avere un cuore d'oro
stipendio da fame
senza posa
mangiarsi qualcuno
in insalata
oasi di pace / tranquillità
gatta da pelare
avere delle rogne
alleluia
a malapena
darsi alla macchia
fare il volo di Icaro
cadere malato
avere la coscienza sporca
avere (sentirsi) un peso
sulla coscienza
fare un salto nel buio / vuoto
in nero
farla fuori dal vaso
il gioco non vale la candela
andarci giù forte (con)
farcela a (不定詞)
rimandare alle calende
greche
dare la carica
smussare gli angoli

avere la meglio su
avere fegato
alla garibaldina
chiudere in bellezza
avere il coltello dalla
parte del manico
lasciar la paglia vicino
al fuoco
sapere il fatto proprio
fare la vita della signora
/ del signore
farsi un nome
(nel campo di / come)
affare d'oro
in favore di ~
partire a cavallo e tornare
a piedi
con calma
con comodo
sulle ali della fantasia
rimanere sullo stomaco (a)

sul far del giorno

良い反応を示す、好意的に受け取る
主張など擁護する
用心している
要するに

様子を確認する
～のような気がする
幼年期

よく見えない

よく覚えていないが～と思う

陳列する、よく見せる
によれば、をよく考えると
(ある所に)良く行く人である
とてもよく似合う、元気一杯である

(人)のことを良く知っている

(言語)が良く話せる
余計な口出しをする
横取りする、自分のものにする

逆転劇、予想外の出来事

夜空の下で

四足で、這って

酔っ払った

予定時間通りに

世慣れた人

産む、世に出す、出版する

夜更かしをする

夜遅くまで起きている

心から、喜んで

弱い者からむしり取る

弱点、弱み

弱虫である

弱虫である(虚弱な人)

ら

ライブの、生演奏や生番組

楽園のような場所

落胆する、がっかりする

すべてを楽観視する

全部楽観的に見る

乱暴な夫である

乱暴なサッカー選手である

乱暴に中断する

乱脈な組織である

り

利益がある気がする
あまり利益がない商売
力量が一見してわかる

prendere bene
sposare la causa di...
stare sul chi vive
alla fine della fiera
in sostanza
sentire(vedere) che aria tira
mi sa che
tenera età
non distinguere il nero
dal bianco
se la memoria non
mi inganna
mettere in vetrina
stando a ~
essere di casa +場
stare d'incanto
conoscere vita, morte
e miracoli di (人)
masticare bene (言語)
sputare sentenze
mettere le mani su (名詞)
colpo di scena
sotto le stelle
a quattro zampe
sotto i fumi dell'alcol
in orario
di mondo
dare alla luce
fare le ore piccole
tirare tardi
di gusto
uccidere un uomo morto
tallone d'Achille
essere un vaso di coccio
tra dei vasi di ferro
essere un pappamolle

dal vivo
giardino d'Armida
cadere le braccia (a)
vedere tutto rosa
vedere il mondo dipinto di rosa
essere un barbablù
essere un picchiatore
/ un macellaio
dare un taglio
organizzare alla Filini

sentire odor di quattrini
magro affare
l'unghia del leone

理屈に合わない、根拠のない
利口である
できるだけリスクを少なくして行動する
理性を失う
立派な
留学する
量が少なくてもいざばんいい
良識のある(人)
人や物を利用し尽くす
自らの良心に呼びかける
利用する、何かを使って利益を図る
料理の準備をする
理論上
臨機応変に動く

る

留守中

れ

礼儀正しい人である
気が狂う、冷静さを失う
冷静に
冷淡である、無関心である
(ドライバー)がレースをやめる
歴史上いつでも
列に並ぶ
列に並ぶ、整列する
レベルが低い

ろ

老獪である、悪賢い
老境、老齢期
老後の支えとなる
浪費癖がある
老練な水夫、老練な船乗り
露天の、空の下の
論理的に考えたら

わ

若い
〜と和解する
若く見える
何も分からない
(話が)完全に分からない
何をするか完全に分からない
どうするか分からない状況
わけのわからないことを言う

campato in aria
aver fiuto
presentare il fianco
perdere fuori di senno
di tutto rispetto
fare un viaggio di studio a / in
uno / pochi, ma leone/i
di buon senso
spremere come un limone
mettersi una mano sulla
coscienza (sul cuore)
mettere a frutto
mettere su (名詞)
sulla carta
aver mantello per ogni acqua
avere unguento per
ogni piaga

trovare l'uscio di legno

a modo
perdere la testa
a sangue freddo
essere di ghiaccio
appendere il volante
al chiodo
in ogni tempo
fare la coda
stare (mettersi) in linea
lasciare a desiderare

essere una volpe / un volpone
l'inverno della vita
essere il bastone
della vecchiaia
avere le mani bucate
(vecchio) lupo di mare
a cielo aperto
a rigor di logica

nel verde degli anni
chiarirsi con
portare bene i propri anni
non capire una mazza (di)
non capire una sillaba (di)
non sapere dove
sbattere il capo
essere in palla
parlare arabo

分からないふりをする

簡単に、分かりきった事実である

つまらなくて分かりにくい話

が分かる

わざわざ、わざと

ペナルティエリアでわざと転ぶ

(数や量が)わずか

わずかな間に、間もなく、突然

わずかの(液体)

忘れてしまう

忘れ去る

話題を変える

私たちだけで

わなにかかる

罠にかかる

わなを仕かける

輪になって

和平を伝える

笑いこける、笑って死にそう

笑えない時に笑ってしまう

笑わせるなよ!

割り勘で払う

悪いことはない

悪いことを沢山する

悪いことを忘れるようにする

悪い天気

悪いと思う

いい結果、悪い結果

とても悪い状態にいる

ひどい悪口

悪口は剣にもまさる

悪口を沢山言う

悪ふざけする

悪口を言う

誰かの悪口を言う

～について悪口を言う

悪者、悪漢(*絞首刑に値する)

悪智慧をそなえている

手に力がないこと、腕力がない

fare il finto tonto

fare l'indiano

fare l'inglese

come due e due fanno quattro

essere una zuppa

rendersi conto di / che ~

apposta (per)

tuffarsi in area

un'ombra di...

dalla sera alla mattina

una lacrima di...

andare in oca

mettere nel dimenticatoio

voltar pagina

inter nos

cadere nella rete

fare la fine del topo

tendere le reti

in cerchio

porgere / offrire il ramo d'olivo

morire dal ridere

farsi prendere dalla ridarella

non farmi ridere!

pagare alla romana

non c'è niente di male

a (不定詞)

farne di cotte e di crude

buttarsi alle spalle

tempo da lupi

suona male

dar cattivi frutti

essere sull'orlo del precipizio

battuta al vetriolo

la lingua ferisce più

della spade

dirne di tutti i colori (su)

giocare un tiro mancino

dire peste e corna

gettare fango su

tagliare i panni addosso

a qualcuno

sputare veleno su

pendaglio da forza

avere il Diavolo nell'ampolla

avere le mani di burro